

WINDR

INFLIGHT MAGAZINE / MAGAZINE DE BORD

#07

FEBRUARY 1ST, 2019 > JUNE 15TH, 2019 / 1^{ER} FÉVRIER 2019 > 15 JUIN 2019

P26-28

INTERVIEW

“SAY HELLO TO KES THE BAND!”

“A LA RENCONTRE DE KES THE BAND !”

CULTURE / CULTURE

A date with history in Saint Eustatius

Rendez-vous avec l'histoire à Saint Eustache

TOURISM / TOURISME

Saint Barth: Portrait of a renaissance

Saint Barth, tableau d'une renaissance

EVENT / EVENEMENT

St Maarten Carnival: half a century of Festivities!

Carnaval de St Maarten: un demi-siècle de festivités!

Imagine a place that
feels like home
and yet doesn't at all.

WIMCO  VILLAS

PRIVATE VILLA RENTALS, ATTENTIVE CONCIERGE SERVICE, TRUSTED EXPERIENCE

Villa LAO, St. Barths

Discover more at wimco.com +1 401 849 8012 @wimcovillas

*Ubiquitous (/juːˈbɪkwɪtəs/) : adjective.
Having or seeming to have the ability to be
everywhere at once; omnipresent.*



ST-BARTH 
EXECUTIVE

Airport Gustav III - Saint-Jean - 97133 SAINT-BARTHELEMY
© (+590) 590 873 044 - ☎ (+590) 690 754 667

www.stbarthexecutive.com



ST BARTS - ST MAARTEN - SAN JUAN - ANTIGUA - POINTE A PITRE...

PRIVATE CHARTER & HELICOPTER SPECIALIST

MEET AND GREET & AIRPORT VIP SERVICES

AIR & SEA TICKETING

ST BARTS GROUND HANDLING

HOTELS & VILLAS RESERVATIONS



All you need is to relax. Rely on us !



AIRPORT REMY DE HAENEN - ST JEAN - 97133 SAINT-BARTHELEMY - FRENCH WEST INDIES

Siège Social : TERRE NEUVE - 97133 SAINT-BARTHELEMY

TEL : + 590 590 27 12 35 - CELL : + 590 690 88 16 23 - FAX : + 33 173 76 95 03

E-MAIL : INFO@EASYWAY-SBH.COM - SITE : WWW.EASYWAY-SBH.COM





SABA TOURIST BOARD

Open Monday to Thursday

8:00am - 5:00pm

Friday 8:00am - 4:30pm

+599 416 2231 or 2232

tourism@sabagov.nl

sabatourism.com



BRITISH VIRGIN ISLANDS CALENDAR OF EVENTS 2019

For the latest updates and more event listings visit:
www.bvitourism.com/events

Public Holidays celebration date subject to change

JANUARY

19th InterCaribbean Painkiller Cup
21st Trellis Bay Full Moon Party
21st Foxy's Full Moon Party - Great Harbour

FEBRUARY

2nd Manhattan Yacht Club Challenge
9th-10th Anegada Kite & Paddle Festival
14th Foxy's Valentine's Day Party
16th-17th Sweethearts of the Caribbean Regatta
19th Foxy's Full Moon Party - Great Harbour
19th Trellis Bay Full Moon Party
23rd Governor's Cup

MARCH

1st-4th BVI Spring Fest
2nd-4th Annual Dark & Stormy Regatta
4th H. Lavity Stoutt's Birthday - Public Holiday
11th Commonwealth Day - Public Holiday
15th BVI Food Fete Launch
17th St. Foxy's Day Party
20th Trellis Bay Full Moon Party
21st Foxy's Full Moon Party - Great Harbour
25th-31st BVI Spring Regatta & Sailing Festival

APRIL

13th Tortola Torture
19th Trellis Bay Full Moon Party
19th Foxy's Full Moon Party - Great Harbour
19th Good Friday - Public Holiday
19th Spanish Town Fisherman's Jamboree
19th-21st Virgin Gorda Easter Festival Celebrations
22nd Easter Monday - Public Holiday
22nd Virgin Gorda Easter Festival Parade

MAY

4th Lowell Wheatley Anegada Pursuit Race
5th Foxy's Cinco de Mayo Party
17th-19th BVI Dinghy Championships
18th Trellis Bay Full Moon Party
18th Foxy's Full Moon Party - Great Harbour
26th Leverick Bay Poker Run
27th Foxy's Wooden Boat Regatta (TBC)

JUNE

8th Junior Minister of Tourism Competition
10th Whit Monday - Public Holiday
17th Trellis Bay Full Moon Party
17th Foxy's Full Moon Party - Great Harbour

JULY

1st Territory Day - Public Holiday
6th Firecracker Regatta & Chili Cook-off
7th Foxy's Hemp Fest
16th Trellis Bay Full Moon Party
16th Foxy's Full Moon Party - Great Harbour
24th-29th Summer Sizzle BVI
28th Christmas in July

AUGUST

TBC BVI Emancipation Festival
5th August Monday Grand Parade - Public Holiday
6th August Tuesday Horse Race - Public Holiday
7th August Wednesday (East End Event) - Public Holiday
15th Trellis Bay Full Moon Party
15th Foxy's Full Moon Party - Great Harbour
31st Foxy's 81 Laps Birthday Celebration

SEPTEMBER

6th Foxy's Irmaversary Event
14th Trellis Bay Full Moon Party
14th Foxy's Full Moon Party - Great Harbour
14th-15th Back to School Regatta

OCTOBER

8th-17th Interline Regatta
13th Trellis Bay Full Moon Party
13th Foxy's Full Moon Party - Great Harbour
19th Willy T Virgin's Cup
21st St. Ursula's Day - Public Holiday

NOVEMBER

1st-30th Tourism Month
2nd Foxy's Cat Fight & Halloween Ball
2nd-9th Annual BEYC Pro Am Regatta (TBC)
2nd Barefoot Gourmet Soiree
7th-10th BVI Charter Yacht Show
9th Taste of the BVI - Tortola
12th Trellis Bay Full Moon Party
12th Foxy's Full Moon Party - Great Harbour
16th Nanny Cay Round Tortola Race
17th Jost Pork - Jost Van Dyke Pork Festival
17th Jost Crawl
23rd On the Rocks Bar Crawl
24th Taste of the BVI - Virgin Gorda
28th Foxy's Thanksgiving Dinner
29th Anegada Lobster Crawl
30th 14th BVI Half Marathon
30th-Dec 1st Anegada Lobster Festival

DECEMBER

4th-9th Necker Cup
6th-7th Christmas on DeCastro Street
12th Trellis Bay Full Moon Party
12th Foxy's Full Moon Party - Great Harbour
13th-14th Grandma's Christmas - Virgin Gorda (TBC)
14th O'Neal & Mundy Commodore's Cup
25th Christmas Day - Public Holiday
25th Foxy's Christmas Dinner
26th Boxing Day - Public Holiday
26th Boxing Day Horse Races
31st Foxy's Old Year's Night Celebrations
31st Fireball New Year's Eve Bash - Trellis Bay

BVITOURISM.COM | 1-284-494-3134

Tortola | Virgin Gorda | Jost Van Dyke | Anegada | Cooper Island | Guana Island
Little Thatch | Necker Island | Norman Island | Peter Island | Saba Rock | Scrub Island

THE
BRITISH
VIRGIN ISLANDS
NATURE'S LITTLE SECRETS



Dear Customer

A new year has come, along with exciting new prospects for St. Maarten, Winair and the Caribbean region. We welcome you on board today, with Winair's typical tenacity and perseverance we have and always will "TAKE YOU THERE"!

Winair takes great pride to boast we are the only airline with service to all Islands in the Dutch Kingdom, namely Aruba, Bonaire, Curacao, St. Maarten, St. Eustatius and Saba. Winair was and is the only St. Maarten based airline serving Aruba, Bonaire, Curacao, Santo Domingo, San Juan, Haiti and Dominica with ATR service with our partner Air Antilles. These services in conjunction with our DHC-6-300 afford Winair the privilege of serving 16 destinations in the region.

Another first for Winair is co-founding Caribsky Alliance. Composed of Winair, Air Antilles and LIAT, Caribsky brings together our collective resources for the benefit of the region, our customers and our companies. Caribsky will offer our mutual customers additional travel options, more attractive fares and over 35 destinations. As you may have noticed, Winair's inflight magazine just received a makeover and is now produced by publisher Les Editions Ante Insulae. This first edition is yours to keep, as always.

With the strength of our company and the unwavering commitment to the safety, security and of our employees we are confident of our future in serving you on board our flights the next 58 years to come. Thank you for choosing Winair,

Wishing you a pleasant journey with us,

Sincerely,

Michael D. Cleaver
President & CEO
WINAIR.

Chers Passagers

La nouvelle année est arrivée, pleine de nouvelles perspectives pour St. Maarten, Winair et l'aire Caraïbe. Nous vous accueillons à bord aujourd'hui avec la détermination et la persévérance caractéristiques de Winair, qui aura toujours à coeur de vous emmener à destination !

La Winair est fière d'être la seule compagnie aérienne desservant l'ensemble des îles du Royaume des Pays-Bas, à savoir Aruba, Bonaire, Curaçao, St. Maarten, St Eustache et Saba. La Winair est la seule compagnie basée à St Maarten desservant Aruba, Bonaire, Curaçao, Saint Domingue, San Juan, Haiti et la Dominique sur les ATR opérés par notre partenaire Air Antilles. Ces dessertes, venant compléter les opérations de notre DHC-6-300, permettent à Winair de rallier un total de 16 destinations à travers la région.

Winair est également fière de figurer parmi les co-fondateurs de l'Alliance Caribsky. Alliant la Winair, Air Antilles et LIAT, Caribsky a pour but de fédérer les ressources au profit de la région, de nos clients et de nos compagnies. Caribsky a pour but d'offrir à nos passagers de nouvelles possibilités de voyage, des tarifs plus compétitifs ainsi qu'un réseau de plus de 35 destinations. Comme vous avez pu le constater, le magazine de bord de Winair vient d'être relooké et est désormais publié par les Editions Ante Insulae. Comme toujours, n'hésitez pas à garder ce tout premier numéro.

Forts de l'expertise de notre compagnie et de l'inébranlable engagement de nos équipes en matière de sécurité, nous croyons fermement en notre capacité à vous accueillir à bord de nos vols, pour les 58 années à venir. Merci d'avoir choisi Winair,

Vous souhaitant un agréable voyage sur nos lignes,

Amicalement,

Michael D. Cleaver
Président & Directeur Général
WINAIR.

Anegada Beach Club, February 2018.

CLOSER TOGETHER AWAY FROM IT ALL.

Uncover the true spirit of the Caribbean from sunup to sundown. Stay on land where endless possibilities are just a beach away, or explore out at sea with the wind in your sails. Wherever your compass takes you, your trip will be one of a kind.

*WINAIR provides scheduled flights to the BVI

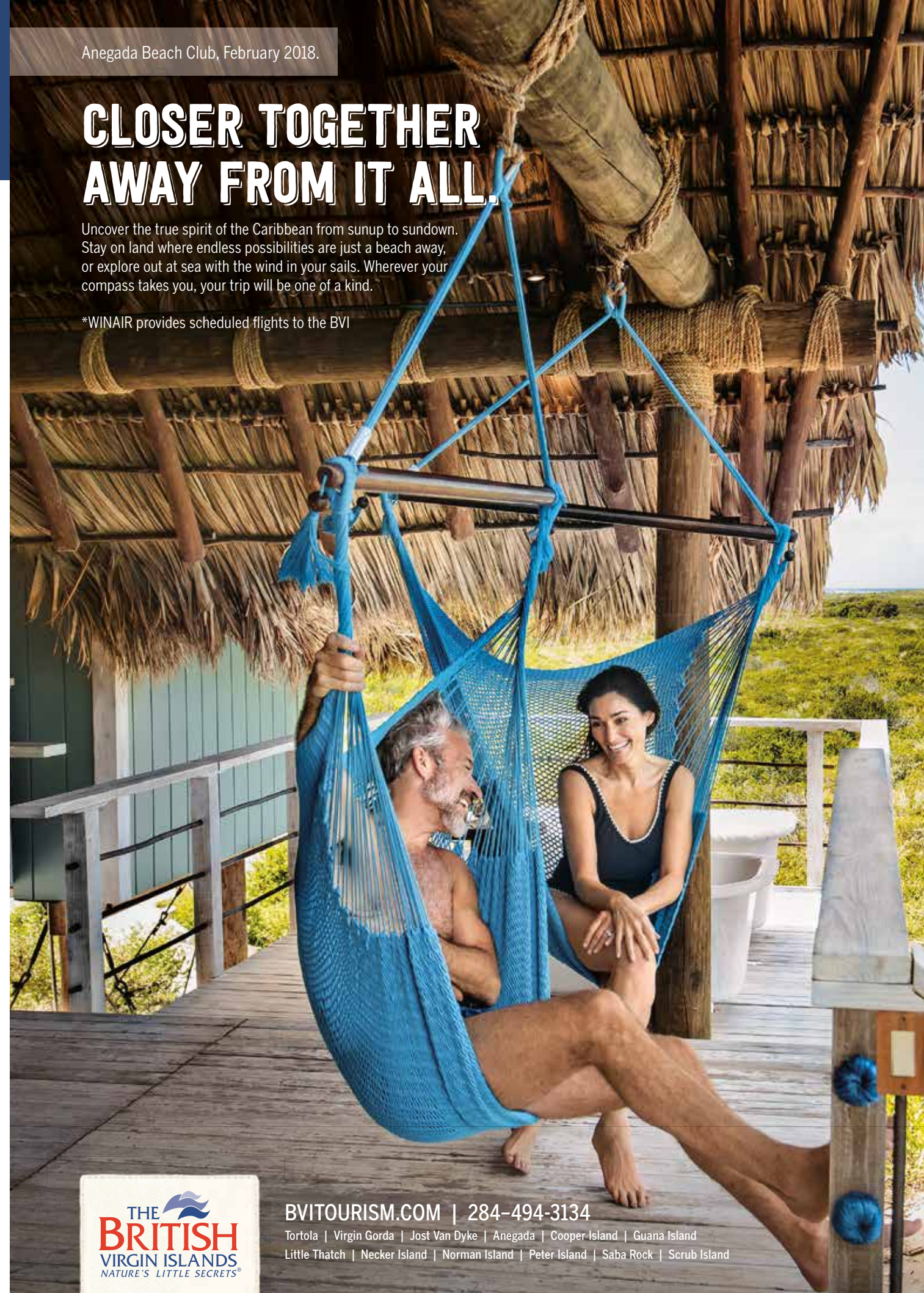
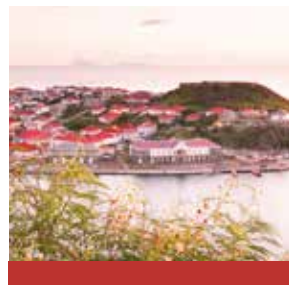


TABLE OF CONTENTS

SOMMAIRE



A wind of change / Un vent frais

Travel tips / Astuces voyage

P18 **How to pack less and travel light!** / *Voyager léger: tout un art!*

Community / Solidarité

P20 **Introducing Caribbean Woman Midji Verdol** / *Midji Verdol: Portrait d'une femme caribéenne*

Wellness / Bien-être

P22 **St Bart's newest naturopath!** / *Naturopathe à Saint-Barth!*

Tourism / Tourisme

P24 **Saint Barth: Portrait of a renaissance** / *Saint Barth: Tableau d'une renaissance*

Interview / Entrevue

P26 **Say hello to Kes The Band!** / *A la rencontre de Kes The Band!*

Getaway / Evasion

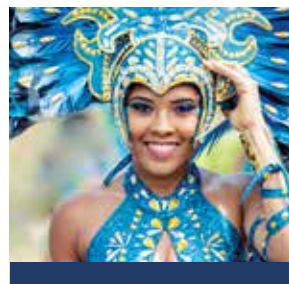
P30 **Saint Kitts, a tiny isle with a huge heart** / *Saint Kitts, une petite île au grand coeur*

Discover / Découverte

P34 **What's cooking in the British Virgin Islands?** / *Au menu aux îles Vierges Britanniques*

Culture / Culture

P36 **A date with history in Saint Eustatius** / *Rendez-vous avec l'histoire à Saint Eustache*



Jet stream / Vent d'altitude

Event / Évènement

P38 **St Maarten Carnival: half a century of Festivities!** / *Carnaval de St Maarten: un demi-siècle de festivités!*

Economy / Économie

P40 **The revival of Sint Maarten's tourism** / *Renouveau touristique à Sint Maarten*

Talent / Talent

P42 **Behind the lens of Richard Hazel** / *Derrière l'objectif de Richard Hazel*

Fashion / Mode

P44 **Saint International: from Jamaica to the World!** / *Saint International: de la Jamaïque à la scène mondiale!*

Creative / Artiste

P50 **Maryse Condé: from Guadeloupe to the Nobel Prize** / *Maryse Condé: de la Guadeloupe au Prix Nobel*

Nature / Nature

P52 **No more plastic in Dominica!** / *Fini le plastique à la Dominique!*



Budget®




SSANGYONG
TIVOLI

Budget Rent A Car - St-Barth

Airport Counter: +590 (0) 590 27 66 30 / Reservation: +590 (0) 590 29 62 40
Email: reservation@budgetstbarth.com / www.budgetstbarth.com

TABLE OF CONTENTS

SOMMAIRE



Sea breeze / Brise de mer

Festival / Festival

P54 **The St. Kitts Music Festival ... An Experience Like No Other** / St. Kitts Music Festival... Une expérience hors du commun

Music / Musique

P56 **Dominica Jazz Festival** / Festival de Jazz de la Dominique

News / Actualités

P58 **Reggae – An International Cultural Treasure!** / Le Reggae – Un Trésor Culturel International !

Sailing / Nautisme

P60 **Four Caribbean regattas not to be missed!** / Quatre régates caribéennes à ne pas manquer !



Tail wind / Vent arrière

Business / Affaires

P62 **Rebirth of the Princess Juliana International Airport in SXM** / Renaissance de l'Aéroport International Princess Juliana de SXM

Venture / Initiative

P64 **Caribsky, an alliance to ease your travels!** / Caribsky, l'alliance qui va faciliter vos déplacements!

Crew life / Vie à bord

P66 **Winair takes you there!** / Winair vous y emmène!

Caribsky network / Réseau Caribsky

P68 **Revisit your ABCs with Caribsky!** / Redécouvrez l'ABC avec Caribsky!

Biannual magazine produced and published by Editions Ante Insulae
Bas-du-Fort BP-33; Village Viva
97190 Le Gosier FWI - Guadeloupe
+590 (0)590 326 436 / redaction@anteinsulae.fr
RCS Pointe-à-Pitre TMC 812 635 415
Management number 2015 B 875 LLC with a capital of €5,000
Publication Manager Michael Cleaver
Editorial Manager Sally Stainier

Editorial Staff A. Virassamy; M. Lantin; B. Rossi; D. Rollé; M. Audigier; S. Stainier
Photo credits Aruba Tourism Authority; ARTNPHOTOARUBA; CTTSB; St Kitts Tourism Authority; Shutterstock; Richard Hazel; Sint Maarten; Souleyman T. Photography; Saint International; Discover Dominica; Antigua Sailing Week; SXM Heineken Regatta; Daniel Rollé;
Design BLUE MARINE - Jérôme
Layout Editions Ante Insulae - Meriam Chentit
Front page Kees Dieffenthaler

Translation and proof-reading Sally Stainier: sally.stainier@ururimi.com
Print Prim © Editions Ante Insulae
Even partial duplication of any article or photo published in this magazine is strictly forbidden. Editions Ante Insulae is not liable for any of the submitted materials.
Produced and printed in the French West-Indies and Guiana. Paper comes from sustainably managed forests, PEFC certified.
Sales sales@anteinsulae.fr / +590 690 747 777



• Financing Solutions • Trade-in offer • New and used

420 OUTRAGE

Huge comfort, legendary capability and unmatched state-of-the-art features make the flagship 420 Outrage® a boat like no other. From the expansive bow with innovative seating galore, to the beautifully designed convertible helm and cockpit areas, to the gracious, well-equipped cabin with enclosed head, the 420 is a champion at onboard entertaining and pleasure cruising, whether close home or way offshore. With so many inviting spaces to settle in for the day, this is yacht you'll want to enjoy with family and friends. Step aboard and into the future of boating.



Exclusive distributor > • Sint-Maarten • Saint-Martin • Saint-Barth • Anguilla • Guadeloupe

ST-MARTIN : 25 ZAC de BELLEVUE - MARIGOT - ☎ 0590 510 540
GUADELOUPE : 50, RUE FERDINAND FOREST - ZI JARRY - ☎ 0590 26 97 97

A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS

TRAVEL TIPS / ASTUCES VOYAGE

How to pack less and travel light!

Voyager léger: tout un art!

An age-old dilemma among travelers around the globe, the art of packing less to travel light is one acquired through years of practice... But you could also follow a few simple tips, starting now!

*E*ternel dilemme des voyageurs de par le monde, l'art de voyager léger ne s'acquiert qu'avec la pratique... Mais vous pourriez aussi commencer par suivre ces quelques conseils pratiques !

By / Par Sally Stainier

Standing in front of a suitcase too full, wondering what should stay and what should go... A situation known to all travelers, at some point of their adventures! Here go 8 easy ways to pack less and travel light...

- 1 Get rid of half your initial selection of items – especially in the t-shirt/tops and undergarment sections;
- 2 Wear plain clothes to keep your interchangeability options as open as possible;
- 3 Favour quick dry fabrics that can be hand-washed and hung dry overnight;
- 4 Even on extended trips, pack only for two weeks!
- 5 Keep your shoes on your feet! Bulky ones in particular, that will take up a lot of that much needed space.
- 6 Use packing accessories – you would be surprised to see what stuff sacks and packing cubes can do!
- 7 No toiletry gadgets! Leave bathroom appliances and electric shavers at home...
- 8 Last but not least, buying a smaller bag should be a no brainer: some added constraint will do wonder in that area!

Now that you're all set... time to book your next flight!



Se retrouver face à sa valise surchargée, en se demandant ce qui doit en sortir et ce qui doit y rester... Situation bien connue de tous les voyageurs, à un moment où l'autre de leurs aventures ! Voici 8 astuces pour voyager léger...

- 1 *Éliminez la moitié de votre 1ère sélection de vêtements – surtout en matière de t-shirts et sous-vêtements.*
- 2 *Privilégiez le port de vêtements unis !*
- 3 *Ainsi que textiles qui sèchent rapidement, lavables à la main et secs le lendemain matin.*
- 4 *Même si vous partez longtemps, ne faites votre valise que pour deux semaines !*
- 5 *Gardez vos chaussures aux pieds ! Surtout les plus imposantes...*
- 6 *Utilisez des accessoires de rangement.*
- 7 *Pas d'accessoires de toilette superflus ! Laissez électroménager et tondeuses électriques à la maison...*
- 8 *Enfin, n'hésitez pas à faire l'acquisition d'une valise plus petite !*

Maintenant que vous êtes prêt/e... il est temps de prendre votre prochain billet !



VILLA RENTALS
OFFICE: 0590 51 35 10
reservation@myvillainst-barth.com

LUXURY CONCIERGERIE & VIP SERVICES
CELL: 0690 31 35 06
conciergerie@myvillainst-barth.com

A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS

COMMUNITY / SOLIDARITÉ

Introducing Caribbean Woman Midji Verdol

Midji Verdol: portrait d'une femme caribéenne

Bubbly, she breathes and dreams Caribbean: if we were to pick one word to define her, it would be "plural". Behold an inspired and inspiring young woman, Midji Verdol, whose father's influence turned into a restless traveler. Chair of the French West Indies Cricket association, she sees that sport as a means for inter island cooperation within the Caribbean – the region she loves.

Elle pétille, elle vibre rêve et pense aux couleurs de la Caraïbe: si on devait prendre un mot pour la définir ce serait « plurielle ». Rencontre avec une jeune femme inspirée et inspirante, Midji VERDOL, qui a reçu le virus du voyage par son père. Présidente du French West Indies Cricket, elle voit en ce sport un moyen de coopération entre les îles de la Caraïbe, qu'elle chérit.

By/Par Sally Stainier

Winair: When did you decide to commit to the path of Cricket?

Midji Verdol: I discovered cricket in 2013, at the Caribbean Premier League. I was baffled by the flags, the general enthusiasm, and musicality of it all. But I also felt lonely, wondering where we stood as French West Indians in the Caribbean.

WA: Do you play at all?

MV: I do play, but not professionally. I have been training lots of kids in collaboration with schools – we have an agreement actually, with the Cricket League of the French West Indies and Guiana as well as local education authorities and the regional centre for athletic performance (CREPS). Also, we teach cricket in English.

WA: If you were to pick one destination in the entire Caribbean, which would it be?

MV: If I go to Jamaica, I am looking for rivers, breakfasts, events, but if I seek to take a break from the world and listen to the sound of waves, then I would go to St Kitts; if I want to experience the best carnival I choose Trinidad. Every island has its specificities, its history, a soul and energy that it instills within me, each one holds something that I love...

Winair: A quel moment as-tu choisi de t'engager en faveur de la promotion du Cricket ?

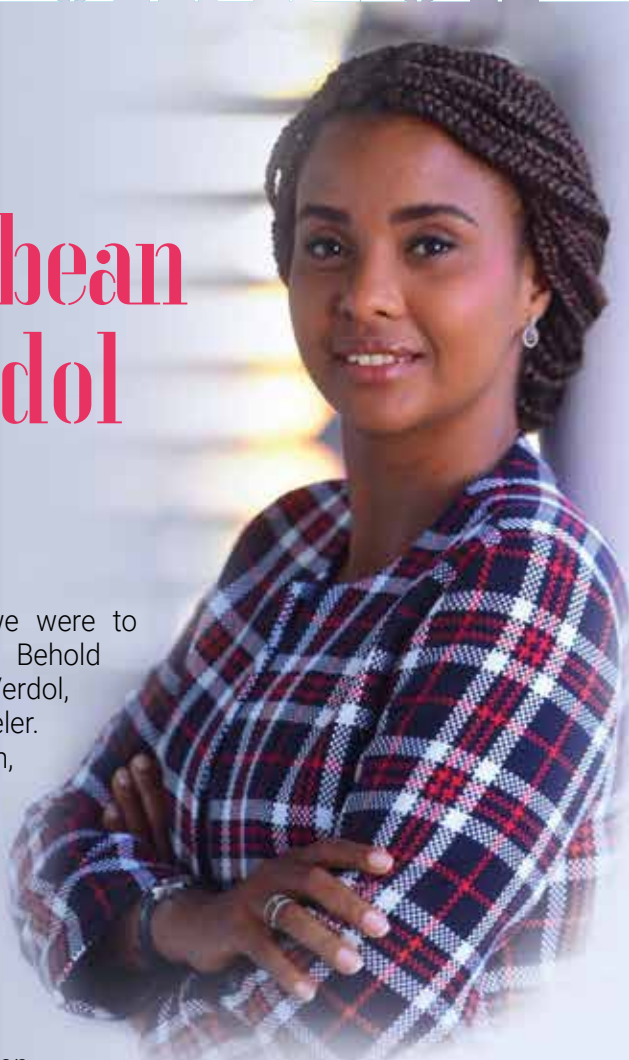
Midji Verdol: J'ai découvert le cricket en 2013, lors de la Caribbean Premier League*. J'étais ébahie par ces drapeaux, ce monde en ferveur, tout en musique. Là je me suis sentie seule, je me suis dit « où sommes-nous », en tant qu'Antilles françaises dans la Caraïbe.

WA: Es-tu personnellement pratiquante ?

MV: Oui pratiquante, de haut niveau non. J'ai fait beaucoup de formation avec les enfants, avec les écoles – une convention est d'ailleurs établie avec la ligue des Antilles Guyane de cricket et le Rectorat, le CREPS. De plus, nous formons au cricket en anglais.

WA: Si tu devais choisir une destination dans la Caraïbe, quelle serait-elle ?

MV: Si je vais en Jamaïque j'y vais pour ses rivières, ses petits déjeuners, ses événements, si j'ai envie de me couper du monde et d'écouter la mer j'irais à St-Kitts, si j'ai envie de vivre le meilleur carnaval j'irais à Trinidad. Chaque île a sa particularité, son histoire, une âme, une énergie qu'elle me porte, chacune a quelque chose que j'adore...



ZHAVERI JEWELERS

AKA

ZHAVERI EXCLUSIVE LUXURY

Since 1986, Zhaveri has been renowned as THE complete jeweler of St. Maarten, trusted by generations of loyal clients. And now 33 years later, Zhaveri Exclusive Luxury aims at bringing a fresh approach to Caribbean retail, with a focus on customer experience within a unique and innovative store design. Zhaveri will be now be housed in a much larger, state of the art establishment in the heart of Front Street, the shopping Mecca of the Caribbean! The new premises will allow Zhaveri to expand and transform from being the most formidable jeweler in St. Maarten, into a complete House of Luxury!

Zhaveri Exclusive Luxury will mix accessories from emerging brands and established names, and will feature limited editions and rare pieces, as well as affordable items. Their product selection will not just include their hallmark latest and greatest designs of fine jewelry, loose diamonds



2



5

& brand name watches, but Zhaveri Exclusive Luxury will boast an incredible mix of the newest and trendiest items that include handbags, wallets, belts, shoes, and other accessories! Whether you're looking to pamper yourself, or treat someone special to an exceptional gift, Zhaveri has always been highly recommended as a must visit destination for residents & visitors of St. Maarten, Anguilla and St. Barths.

Zhaveri has always had, and will continue to offer, their immense selection of exquisite GIA certified diamonds in every shape & size, with colors ranging from white, pink, yellow, blue, black, champagne, and much more! Whether you want to purchase a loose diamond, an exotic gem, or have any precious stone mounted in a custom made piece of jewelry, Zhaveri will accommodate every request.

Purchases include certified appraisals and be sure to inquire about their lifetime upgrade policy on diamond



1. Grace K handbags by Kartell
2. Diamond hoop earrings
3. Furla
4. Carmen Sol handbags
5. White and yellow diamonds

3



jewelry! High quality merchandise, excellent duty and tax free prices, responsive after sales customer service, and an ethical, friendly and extremely knowledgeable team that is hell bent on providing an innovative shopping experience, will demonstrate why Zhaveri has been St. Maarten's premier luxury retailer for over 33 years!

Whether its diamonds, exotic gems, handbags or other accessories that ignite you, Zhaveri Exclusive Luxury will have treasures to excite you!

New Location! New Location! New Location!

68 Front Street

☎ 1 721 543 1075 ☎ 1 212 994 9637

Toll Free 1 877 ZHAVERI (942 8374)

✉ sales@zhaveri.com ☎ 1 721 559 2655

© www.zhaveri.com

ZHAVERI
LUXURY
EST. 1986



A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS

WELLNESS / BIEN-ÊTRE

St-Bart's newest naturopath!

Naturopathe à Saint-Barth!

On the path to becoming a Doctor of Pharmacy, she found Botany; and pursued simultaneously a research-oriented Master in Pharmacognosy. Meet Lina Rhioui: St Bart's newest naturopath!

C'est pendant son doctorat en Pharmacie qu'elle allait rencontrer la Botanique; et poursuivre en parallèle un Master de recherche en Pharmacognosie. Il s'agit de Lina Rhioui, Naturopathe à Saint-Barth!

By / Par Sally Stainier

A Doctor of Pharmacy since 2011, Lina Rhioui knew right from the start that she was drawn to health prevention and natural treatments. Her passion for health and wellness lead her to engage in formal Naturopathy training in Quebec, prior to following a course in energy therapy in 2016. Two years later, she would also specialise in foot reflexology. A traditional approach meant to stimulate energy and release tensions across the body. A broad range of expertise complemented by reiki, head and hand reflexology, aromatherapy and phytotherapy, which allows Lina to provide holistic care, tailored to each and every patient.

Her goal? Triggering the body's own capacity to heal and preserve itself! A Reiki session will typically take about one hour of your time and unfolds in complete silence – Reflexology, on the other hand, will help relieve you of stress, toxins and back pains, alleviate pregnancy discomforts and bring you to a state of deep relaxation! As for naturopathic consultations, the first visit usually lasts 1h30 for a comprehensive check-up.

Wait no longer and book your own appointment with Lina Rhioui!

Find her on
Contactez-la sur:

Facebook @linarhioui
ou au / or
+590 (0) 690 172 583

Docteure en Pharmacie depuis 2011, Lina Rhioui réalisa bien assez tôt son attrait pour la prévention et les traitements naturels. Sa passion pour la santé et le bien-être la poussent à se former à la Naturopathie au Québec, avant de poursuivre en soins énergétiques en 2016. Deux ans plus tard, elle allait également se spécialiser en réflexologie plantaire. Un vaste champ d'expertise complété par le reiki, la réflexologie palmaire et crano-faciale, l'aromathérapie et la phytothérapie – permettant à Lina d'offrir une approche de soins holistique, adaptée à chaque patient.

Son but ? Activer la capacité du corps à se soigner et se préserver!
Une séance de Reiki dure généralement une heure et se déroule dans le silence.

La réflexologie, par ailleurs, pourra aider à vous soulager du stress et tensions du dos accumulés, apaise l'état de grossesse et vous apportera un sentiment de détente inouï! Quant au suivi naturopathique, il débute par une session d'1h30 environ, visant à dresser votre bilan vital.
N'attendez plus et prenez rendez-vous avec Lina Rhioui!

Where there is love...
there is life...



FINE JEWELRY • CERTIFIED DIAMONDS • TIME PIECES • DESIGNER HANDBAGS

ZHAVERI
LUXURY
EST. 1986

68 Front Street, St. Maarten • Tel: +1-721-543-1075
105 Main Street, Ketchikan, Alaska 99901 • Tel: +1-907-225-7300
www.zhaveri.com • sales@zhaveri.com • Toll Free: 1-877-ZHAVERI



A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS

TOURISM / TOURISME

Saint Barth portrait of a renaissance

Saint Barth, tableau d'une renaissance

Mighty Irma could not overcome its people's passion and inventiveness, as they endeavoured to turn an unprecedented catastrophe into a formidable window of opportunities... Welcome to Saint Barth 2.0!

La terrible Irma n'aura pas su venir à bout de la ferveur et créativité de ses habitants, déterminés à faire d'une catastrophe inouïe, une formidable fenêtre d'opportunités... Bienvenue à Saint-Barth 2.0 !

By / Par Sally Stainier



"Expecting no particular aid, once hurricane Irma was gone, the island's residents all spontaneously volunteered to clear up what could be, as soon as possible. Such is the "Saint Barth spirit". These words, uttered by the President of St Barth's Tourism Board, Nils Dufau, capture both the emotion and determination of a tight-knit community in the face of disaster, who succeeded in restoring its island's capacity to delight visitors from all around the globe, eager to admire once again its unwavering beauty.

As a matter of fact, St. Barth's economy relies mostly on high-end tourism, based on an outstanding range of accommodations and lodging (with 28 hotels including 7 five star establishments, 20 of which have reopened) not to mention near 2,200 rooms in private villas, most of which have



Infos

www.saintbarth-tourisme.com

Live agenda / Agenda en temps réel:
Saint-Barth Tourisme
(application)



already resumed their operations. But rather than seeking to restore their former glory, the industry's professionals have been approaching this reconstruction phase as a chance to further renovate their facilities, in ways meant to spoil the niche clientele hosted year round on the island.

From sailing events to high-class gastronomical musts, the time has come to allow yourself to fall for this brand new version of a magical island...



«Sans attendre aucune aide, l'ouragan Irma calmé, tous les habitants de l'île se sont mobilisés bénévolement et spontanément pour débayer au plus vite ce qui pouvait l'être. C'est ça « l'esprit Saint Barth ». Les mots de Nils Dufau, Président du Comité du Tourisme de St-Barthélémy disent à la fois toute l'émotion et toute la conviction d'une communauté soudée face à la catastrophe, et qui aujourd'hui peut se targuer d'avoir remis son île en état de ravir les visiteurs venus des quatre coins du monde en admirer l'inébranlable beauté.

Et pour cause : l'économie de St-Barth repose essentiellement sur un tourisme haut de gamme, doté d'une offre d'hébergement exceptionnelle (avec 28 hôtels dont 7 cinq étoiles, parmi lesquels 20 ont rouvert) sans compter près de 2 200 chambres en location via un parc de villas privées dont la plupart ont d'ores-et-déjà repris du service. Loin de se contenter de recouvrer leur gloire d'antan, les professionnels du secteur profitent de cette phase de reconstruction pour entreprendre des aménagements voués à délecter la clientèle de niche qu'accueille l'île tout au long de l'année.

D'événements nautiques en manifestations culinaires de haute volée, laissez-vous donc séduire par cette toute nouvelle version d'une île magique...

A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS

INTERVIEW / ENTREVUE

Say hello to Kes the Band!

A la rencontre de Kes the Band !

This past year, not a single ear was left unspoiled by the incredibly catchy beat and melody of their latest hit called "Hello"; a Caribbean anthem straight out of Trinidad-and-Tobago – Kes the Band's home port. Up next: Winair's interview of founding member and lead singer Kees Dieffenthaler.

Cette année, les rythmes et mélodie de leur dernier tube intitulé "Hello" ont conquis les multitudes, en véritable hymne caribéen sorti tout droit de Trinité et Tobago – port d'attache de Kes the Band. A suivre: l'entretien réalisé par Winair auprès de son co-fondateur et chanteur Kees Dieffenthaler.

Interview by / Propos recueillis par Muriel Lantin*



Already a soca staple, Kes the Band is on to conquer ever broader audiences with a unique blend of Caribbean genres and influences. In 2018, their single "Hello" got the entire region singing and dancing; but the band created by the Dieffenthaler brothers (Hans, John and Kees) has been around for a while, collaborating with several great names of the music industry... The Winair staff was thus delighted to learn more about KTB's background as told by its frontman Kees... Highlights.

Winair: Can you tell us how KES THE BAND came into being?

Kees Dieffenthaler: KTB was formed in 2005 with my brothers and some friends. We were part of different groups together and separately at times prior to that. Kes the band was our opportunity to forge a path for ourselves in the musical landscape, together.

WA: Were you raised in a musical environment?

KD: There was always music and culture around growing up. My mother is a trained classical singer and my father, a creative mind heavily involved in the culture and carnival in Trinidad and Tobago. We had our first taste of band life when my oldest brother Hans (drummer) formed a rock band called «LADS» in our garage. The oldest was 11 and the youngest was myself, a 6 year-old. Eventually our father, seeing our interest, got some second hand equipment for us and got a stage built for us. We eventually got decent enough to throw our own backyard concert for our school friends and neighbours jamming onstage our first original «Bullet in her head» – a punk rock style song. Our lives were never the same thereafter.

WA: What types of music inspire you?

KD: Every type of music has its truth. So I would say music with soul.

WA: Soca is a full-fledged musical identity in Trinidad and the Caribbean in general: what does this genre stand for, in your view?

KD: Togetherness, unity and love. It is truly a musical art form that is enjoyed by so many different walks of life and cultures, all around the world. Soca is for everyone.

WA: What can you tell us about your collaborations with Snoop or Desmond Child?

KD: We've been blessed by working with some amazing

D'ores-et-déjà incontournable sur la scène soca, Kes the Band continue de séduire... En 2018, leur single "Hello" a fait danser et chanter aux quatre coins de la région; mais le groupe formé par la fratrie Dieffenthaler (Hans, John et Kees) n'en est pas à son coup d'essai, avec plusieurs collaborations prestigieuses à son actif! Et l'équipe de Winair a eu le plaisir de recueillir quelques propos de son leader, Kees Dieffenthaler Aperçu.

Winair: Peux-tu nous raconter comment s'est formé KES THE BAND ?

Kees Dieffenthaler: KTB s'est formé en 2005 avec mes frères et quelques amis. Auparavant nous faisons partie de différents groupes, ensemble et séparément. Kes the band a été pour nous l'opportunité de paver ensemble notre propre chemin sur la scène musicale.

WA: Avez-vous grandi entourés de musique ?

KD: Ma mère est une chanteuse de formation classique et mon père, un esprit créatif fortement impliqué dans le secteur culturel et carnavalesque à Trinité et Tobago. Notre première expérience de groupe s'est présentée lorsque mon frère aîné Hans (batter) créa un groupe de rock dénommé "LADS", dans notre garage. Le plus âgé avait donc 11 ans et j'étais, à l'âge de 6 ans, le plus jeune. Nous avons fini par nous améliorer suffisamment que pour jouer live notre premier titre original "Bullet in her head" – une chanson de style punk-rock. Nos vies n'allaient jamais plus être les mêmes.

WA: De quels genres musicaux tirez-vous votre inspiration ?

KD: Chaque style de musique détient sa propre vérité. Donc je dirais, toute musique qui ait de l'âme.

WA: La soca est une véritable identité musicale à Trinité et dans la Caraïbe en général : que représente-t-elle pour vous ?

KD: L'unité, la cohésion et l'amour. Il s'agit vraiment d'un art musical apprécié de milieux et cultures très différents, à travers la planète. La soca, c'est pour tout le monde.

WA: Que pouvez-vous nous dire de vos collaborations avec Snoop ou Desmond Child ?

KD: Snoop a remixé notre chanson intitulée "Stress away" sur le 4D riddim. Nous avons grandi en écoutant Snoop au début des années 1990 donc c'était génial de partager une chanson avec lui. Desmond Child avait orchestré un superbe stage d'écriture à Nashville pour son artiste Ace Young et y avait invité des auteurs du monde entier. C'était incroyable d'être invité; de toutes les chansons qui y ont été écrites, celle que nous avons composée ensemble a été retenue pour figurer sur l'album.

WA: Nous avons été informés de votre désir de collaborer avec Kassav', y-a-t'il un projet en cours en ce sens ?

KD: J'adore Kassav' et tout ce qu'ils représentent. Un son caribéen diffusé à l'échelle mondiale. Cela me rend fier d'être Caribéen. J'ai hâte de pouvoir établir ces connexions et d'en sortir quelque chose d'énorme.



talents over the years. Snoop did a remix of our song called «Stress away» on the 4D riddim. We grew up listening to Snoop in the early nineties so it was cool to have a track with him. Desmond Child held this amazing writing camp in Nashville for his artist Ace Young and invited writers from around the world. To be invited was amazing; of all the songs that were written, the one we wrote together was placed on the album.

WA: We have heard of your wish to work with Kassav', is there any project underway in that sense?

KD: love Kassav and what they represent. Caribbean sounds heard on a global scale. Makes me feel proud to be Caribbean. Looking to make those connections and make something great.

WA: Your last single "Hello" was a worldwide hit: has it impacted your life at all?

KD: It has and continues to. The track and its growth continues to teach me and the band on our journey. Let's see where "Hello" carries us in the future.

WA: On December 12th, 2016, you were part of a show that paid tribute to murder victims alongside Mavis John, Teresa Awai, Anya Ayong-Chee and Danielle Jones-Hunte... can you tell us more about that particular event and whether you are involved in any other social endeavour in the Caribbean region?

KD: There are always issues that need to be heard across the region. In 2017, we launched the #Nogreatertime project, where musicians, poets, video production teams, coordinators and many others came together to create a song ("No greater time") and video reminding us to love and respect each other. Only good things can come from that. At the moment, Trinidad and Tobago has suffered loss due to floods. We will aid in any way that we can to bring things back to normal.

WA: In 2016, you cut your dreadlocks: was there any particular reason for that makeover?

KD: Sometimes in life you need to remind yourself that you are not your things and that image is never constant but your soul is timeless.

WA: What are your favourite Caribbean destinations?

KD: I love the entire Caribbean and feel blessed to call all of these islands my home.
One Caribbean, One Love.



WA: Votre dernier single "Hello" a été un tube international : y-a-t'il un avant et un après ?

KD: Oui et ce n'est pas terminé. Nous continuons à apprendre beaucoup de ce tube et de son évolution. Nous verrons bien où nous emmène Hello à l'avenir.

WA: Le 12 décembre 2016, vous avez fait partie d'un spectacle d'hommage à des victimes d'assassinat aux côtés de Mavis John, Teresa Awai, Anya Ayong-Chee et Danielle Jones-Hunte... pouvez-vous nous en dire plus concernant cet événement en particulier et tout autre engagement solidaire dans la région Caraïbe ?

KD: Il y a toujours des questions qui doivent être entendues à travers la région. En 2017, nous avons lancé le projet #Nogreatertime au sein duquel musiciens, poètes, équipes de production audiovisuelle, coordinateurs et bien d'autres se sont unis pour créer une chanson ("No greater time") et un clip visant à nous rappeler de nous aimer et respecter les uns les autres. Il ne peut en ressortir que du positif.

WA: En 2016, tu as coupé tes dreadlocks: y'avait-il une raison spécifique derrière un tel changement ?

KD: Parfois dans la vie, on doit se rappeler que le matériel ne nous définit pas et que notre image ne peut être fixe étant donné que notre âme est éternelle.

WA: Quelles sont vos destinations préférées dans la Caraïbe ?

KD: J'aime toute la Caraïbe et me sens chanceux de pouvoir me sentir chez moi sur chacune de ses îles.

One Caribbean, One Love.



"Become a vip yourself"



WINAIR SAINT-BARTHELEMY

- Ground handler for Winair Saint-Barth SINCE 2001
- Passenger & Aircraft Handling Services
- Sales Agent

☎ 0590 27 61 01

e-mail:reservation@winairsbh.com

info@winairsbh.com - vip@atssbh.com



fivestars
airport services
Ground Handling - VIP Services

Ground handler for
Windward Express - SXM Airways
Air Aguilla Services - Air Antilles/Cargot

☎ 0590 523 982

Mob.: +590 690 372 773 / +590 0690 701 922

A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS

GETAWAY / EVASION

Saint Kitts, a tiny isle with a huge heart

Saint Kitts, une petite île au grand coeur

Saint Kitts is the smallest country in the Caribbean both in size and demographics. And yet, Nevis' twin island has more to offer than meets the eye, from white-sand beaches to dormant volcano vibes and carnival festivities – not to mention a complex history embedded in the region's colonial era.

Saint Kitts est le plus petit pays de la Caraïbe tant en taille qu'en nombre d'habitants. Et pourtant, l'île jumelle de Nevis a tant à offrir! Des plages de sable blanc au volcan assoupi en passant par le carnaval – sans oublier une histoire complexe, reflet de ses racines coloniales.

By / Par Sally Stainier

Home to the Federation's capital Basseterre, the Saint Kitts colony was established in the mid 1620s. It would gain independence on 19 September 1983 to become a vibrant stage for Caribbean culture, home to several higher education institutions (6 in total), and well-kept shelter for endemic wildlife. With a population of about 40,000 and land area of approximately 65 sq mi, there is no smaller country in the entire American continent and yet, one is undeniably full of surprises...

Notwithstanding its small size, Saint Kitts is filled with historical landmarks, starting with Carib petroglyphs dating back millennia, near the entrance of Wingfield Manor Estate. However, the Brimstone Hill Fortress – which rose from the ground in the 1690s but would only reach its peak a century later – stands as the island's main attraction, since it was listed in 1999 as a UNESCO World Heritage Site. Known as the "Gibraltar of the Caribbean" by the late 1700s, it was deemed impregnable.

History enthusiasts hungry for similar staples might want to explore the fully renovated, Fairview Great House and Botanical Gardens; the Half Way Tree village where the first British and French settlers established separate communities; as well as the magnificent Old Treasury Building and Museum. The list of options goes on with the Romney Manor and its ageless trees; the Springfield Cemetery and Chapel (which played an important part in containing 19th century cholera epidemics); the Government House and last but not least,

Saint Kitts, où se trouve Basseterre, capitale de la Fédération, fut établie au milieu des années 1620. Son indépendance remonte au 19 septembre 1983 et l'érige en théâtre privilégié de la culture caribéenne, de plusieurs établissements d'enseignement supérieur (6 au total) ainsi que d'une faune et flore endémique parfaitement préservée. Avec une population comptant près de 40,000 individus et une superficie d'environ 104 km², il n'y a pas plus petit Etat sur tout le continent américain – ni lieu aussi débordant de surprises...

Malgré sa petite superficie Saint Kitts déborde de monuments historiques, à commencer par les pétroglyphes caraïbes défiant les millénaires qui trônent près de l'entrée du Wingfield Manor Estate. Ceci étant, l'attraction majeure demeure la forteresse de Brimstone Hill – érigée dans les années 1690 – depuis son classement, en 1999, au patrimoine mondial de l'UNESCO. Rebaptisée le "Gibraltar de la Caraïbe" vers la fin du 18^{ème} siècle, elle avait la réputation d'être imprenable...

Les aficionados d'histoire pourront ensuite explorer la Fairview Great House et ses jardins botaniques; le Half Way Tree Village ou encore l'exceptionnel bâtiment-musée de Old Treasury. La liste des possibilités continue avec le Romney Manor et ses arbres centenaires; le cimetière et la chapelle de Springfield; la Government House ainsi que la place de l'Indépendance. Sans compter le Pont de Bloody Point qui commémore le massacre, en 1626, de plus de 2000 Caraïbes par une coalition franco-britannique sur fond de conquête foncière...

Photo credit: Southeast peninsula (St Kitts Tourism Authority)



Frenchy LUDOS

the Independence Square. Not to mention the Bloody Point bridge reminiscing the massacre, in 1626, of over 2,000 Caribs by joint British and French forces amidst a struggle for land ownership...

The oldest English colony in the entire region, Saint Kitts was also perfect for sugar cultivation and a spearhead of the industrial revolution. Every single square mile had its own plantation by 1775! The remaining cane fields and sugar factory were eventually closed by the Government in 2005, and converted into remarkable tourist attractions – epitomized by the former sugar train railway now called the St. Kitts Scenic Railway, which offers a unique excursion into old plantation ruins surrounded by astounding ocean vistas.

Tourism has indeed become Saint Kitts' industry of choice, with unspoiled natural habitats at the forefront of its postcard looks. Its astonishing array of beaches, most of which are located in the island's southern parts, include secluded Dieppe Bay beach and its delightful combination of thin palm trees and black sand; or windsurf-friendly North Frigate Bay on the Atlantic coast. South Friars bay, on the other hand, is a prime family go-to, with food and drinks available right on the spot and the best of smooth Caribbean waters. On the other hand, bird-watching aficionados shall find the place to their taste, with no less than 203 different species recorded across the twin-island federation! Some of the most iconic species to be found are the Brown Pelican, the Royal Tern, Caribbean Martin, Cattle Egret or Magnificent Frigatebird.

But Saint Kitts' liveliness also stems from its vivid cultural and athletic agenda, from the triathlon to take place on November 10th to the national "Sugar Mas" Carnival to unfold from mid-November to early January 2019. Home to some of the Caribbean's most prominent golf courses, the island will also host the Admiral's Cup Pro Am Tournament the first week of February as well as the Johnny Walker Open in June. As for the national staple, cross-channel swim from Nevis to Saint Kitts, the 18th edition is set to happen on 31 March 2019, for both Kittitians' and visitors' delight. Wait no longer and see for yourself all that St. Kitts has to offer! You will leave longing for more...

La plus ancienne colonie anglaise de la toute la région, Saint Kitts s'est également avérée idéale pour la culture de la canne à sucre, et un fer de lance de la révolution industrielle. En 1775, chaque kilomètre carré détenait sa propre plantation! Les champs de canne et usines sucrières restants allaient finalement laisser place, à partir de 2005, à de superbes attractions touristiques – dont l'ancien chemin de fer dédié à l'acheminement du sucre, reconverti en St. Kitts Scenic Railway et qui propose une excursion unique à travers les ruines d'anciennes plantations, au fil de panoramas océaniques à couper le souffle.

La tourisme est en effet devenu le secteur d'activité privilégié par Saint Kitts, dont les pans de nature encore vierge illustrent à merveille les allures de carte postale. Son exceptionnelle panoplie de plages, dont la plupart se situent dans la partie Sud de l'île, comprend la plage de Dieppe Bay et son délicieux mélange de palmiers et de sable noir; North Frigate Bay et son spot de windsurf, sur la côte atlantique; ou encore South Friars bay, qui par ailleurs, est l'endroit parfait pour une sortie en famille, avec des possibilités de restauration et de rafraîchissement sur place pour parfaire la quiétude de ses eaux. Enfin, les amateurs d'ornithologie devraient trouver l'île à leur goût, avec pas moins de 203 espèces d'oiseaux différentes observées sur la fédération des îles jumelles! Quelques unes des espèces les plus emblématiques incluent le pélican brun, la sterne royale, l'hirondelle à ventre blanc, le héron garde-boeuf, ou encore la frégate superbe.

Mais la vitalité de Saint Kitts découle également de son calendrier débordant d'événements culturels et sportifs: du triathlon prévu le 10 novembre au carnaval national "Sugar Mas" qui se déroulera de la mi-novembre à début janvier 2019. Parce que s'y trouvent quelques un des meilleurs parcours de golf de la Caraïbe, l'île accueillera également l'Admiral's Cup Pro Am Tournament sur la première semaine de février, ainsi que le Johnny Walker Open en juin. Quant à l'incontournable traversée du canal à la nage entre Nevis et Saint Kitts, sa 18^{ème} édition se tiendra le 31 mars 2019, pour le plaisir des visiteurs comme des Kittitiens. N'attendez plus et lancez-vous à la conquête des mille merveilles de Saint Kitts! Vous ne vous en lasserez jamais...



**For further info,
please go to
Pour plus d'infos,
rendez-vous sur:**

www.stkittstourism.kn



French Fusion Cuisine
Welfare Rd#68, Simpsonbay
Simpsonbay Yatch Club (behind Scotia Bank)

For Reservations
Phone: +1 (721) 544-2558
eMail: info@ludos-sxm.com

A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS

DISCOVER / DÉCOUVERTE

What's cooking in the British Virgin Islands?

Au menu aux Îles Vierges Britanniques!

Located east of Puerto Rico, the British Virgin Islands consist of Virgin Gorda, Anegada, Jost Van Dyke and Tortola – the largest one and a Winair destination – in addition to over 50 smaller isles or cays. An archipelagic diversity mirrored by a fabulous events calendar, designed for endless fun and a myriad adventures.

Situées à l'est de Porto Rico, les Îles Vierges Britanniques se composent de Virgin Gorda, Anegada, Jost Van Dyke et Tortola – la plus vaste, également destination Winair – sans compter plus de 50 petites îles et cayes. Une diversité archipélique que reflète son calendrier d'événements, lequel regorge de loisirs et d'aventures à vivre.

By / Par Sally Stainier



The British Virgin Islands are both a natural haven and a paradise for visitors seeking to combine relaxing activities with unforgettable nights out and dreamy events. Starting with the Full Moon parties at Foxy's (Great Harbour) and Trellis Bay, hosted throughout the year!

Also, March is a busy month you may want to keep free of any serious commitments... The mouth-watering BVI Food Fete is to launch on the 15th – a significant milestone in the post-Irma recovery process as most of the islands' catering industry was ravaged by the hurricane. Bringing a remarkable blend of Caribbean cuisine and international flavour to the tables of local and visiting food lovers alike, the Food Fete is a friendly and outward-looking event, that puts the BVI in the spotlight in ever more enticing and surprising ways.

The 48th edition of the world-famous BVI Spring Regatta & Sailing Festival will then follow (25th-31st), one of the largest sailing meets in the region and a fantastic experience on shore as at sea. Other water sports events include – but are not limited to – the Manhattan Yacht Club Challenge (Feb. 2nd), the Anegada Kite & Paddle Festival (Feb. 9-10th), the Sweethearts of the Caribbean Regatta (Feb. 16-17th), the Annual Dark & Stormy Regatta (Mar. 2nd-4th) and the BVI Dinghy Championships (May 17-19th). And if you would rather just party in utter Caribbean fashion, the BVI Spring Fest (Mar. 1st-4th), the Virgin Gorda

”

Infos

www.bvitourism.com
1-284-494-3134

”

Easter Festival Celebrations & Parade (April 19th-22nd) or Foxy's Cinco de Mayo Party (May 5th) should take you to cloud 9 in a matter of minutes!

Check out the BVI's full 2019 events calendar in the first pages of this issue and start clearing your agenda!

Les Îles Vierges Britanniques sont un écrin naturel à la fois qu'un paradis où se mêlent moments de détente et soirées inoubliables. A commencer par les soirées Full Moon prévues tout au long de l'année à Foxy's (Great Harbour) et Trellis Bay!

Aussi, le mois de mars mérite sans doute que vous lui réserviez une place dans votre emploi du temps... L'alléchante BVI Food Fete démarrera le 15 – étape importante du processus de reconstruction après que la majeure partie des restaurants locaux aient été dévastés par l'ouragan Irma. Proposant une sublime fusion de gastronomie caribéenne et de saveurs venues d'ailleurs aux papilles des gourmets résidents ou de passage, la Food Fete est une manifestation à la fois conviviale et ouverte sur le monde, qui présente les IVB sous un jour toujours plus surprenant et savoureux.

Du 25 au 31, ce sera au tour de la 48^{ème} édition du BVI Spring Regatta & Sailing Festival de ravir public et participants, à terre comme en mer, lors de l'une des plus grandes rencontres nautiques de la région. Entre autres événements du genre, l'on notera la Manhattan Yacht Club Challenge (2 fév.), le festival de Kite & Paddle d'Anegada (9-10 fév.), la Sweethearts of the Caribbean Regatta (16-17 fév.), la Annual Dark & Stormy Regatta (2-4 mar.) et les BVI Dinghy Championships (17-19 mai). Et si vous préférez faire la fête dans la plus pure tradition Caribéenne, rendez-vous au BVI Spring Fest (17-19 mar.), lors des festivités et parade de Pâques de Virgin Gorda (19-22 avr.) ou encore à la Cinco de Mayo Party de Foxy's (5 mai), qui ne manqueront pas de vous mener au 7^{ème} ciel! Retrouvez l'intégralité du calendrier d'événements des IVB au début de ce magazine, et bloquez vos dates!

Photos credit: The British Virgin Islands Tourist Board

A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS

CULTURE / CULTURE

A date with history in Saint Eustatius

Rendez-vous avec l'histoire à Saint Eustache

Part of the northern Leeward islands of the Lesser Antilles, Saint Eustatius is a Dutch territory with quite a singular history. An 8.1 sq. mi. piece of land with barely 3,877 residents, the Golden Rock holds many a hidden treasure... ready to go on an adventure?

Parmi les îles sous-le-vent situées au Nord des Petites Antilles se trouve Saint-Eustache, un territoire néerlandais doté d'une histoire singulière. Malgré ses 13 km² et 3 877 habitants à peine, la Roche Dorée renferme d'innombrables trésors... prêts à partir à l'aventure ?

By/Par Sally Stainer

First spotted by Christopher Columbus in 1493, the colonial fate of Saint Eustatius – affectionately called “Statia” by the local population – mirrors the power struggles of the time, as it was ruled by as many as 22 different countries! However, the end of the Eighty Years’ War between Spain and the Netherlands gave the latter permanent ownership as of 1816. But before that, the Golden Rock had become known for being the first nation to officially recognise the United States of America; an event still commemorated to this day as the First Salute. Indeed, on November 16, 1776, the Andrew Doria (an independent American vessel) rang a 13-gun salute in honour of the Saint Eustatius authorities. A tribute met by an 11-gun salute from Fort Oranje (located in the harbour of capital city Oranjestad), which formally acknowledged the new-born nation.

Nowadays, one may roam across the remnants of that significant historical event: amidst bastions and cannons, colourful staples of colonial Dutch architecture and the scenic Upper Town of the smallest capital of the world... In fact, Statia counts no less than sixteen forts; a reminder of its former stronghold status among all neighbouring islands. It is a place to wander and wonder, with local legends feeding on tales of piracy. The Golden Rock is also known for its extremely diverse religious affiliations dating back to the earliest European settlements – most of which are still accounted for by various monuments, which the

St Eustatius Historical Foundation will help you explore at your own pace. For instance, the Synagogue built in 1739 or the Dutch Reformed Church, which rose from the ground in 1755. Let your thirst for history be quenched by the Golden Rock’s countless treasures!

”

Find out more on
Pour en savoir plus,
rendez-vous sur :

www.statia-tourism.com et
www.steustatiushistory.org

“

Aperçue par Christophe Colomb pour la première fois en 1493, la destinée coloniale de Saint Eustache – baptisée affectueusement “Statia” par la population locale – reflète les luttes de pouvoir de l’époque, puisqu’elle fut gouvernée par 22 pays différents au total ! Les Pays-Bas en feraient néanmoins l’acquisition définitive dès 1816. Auparavant, la Roche Dorée s’était illustrée comme la 1^{ère} nation à reconnaître formellement les Etats Unis d’Amérique; évènement commémoré encore aujourd’hui sous le nom de Premier Salut. En effet, le 16 novembre 1776, le Andrew Doria lançait une salve de 13 coups de canons en l’honneur des autorités de Saint Eustache. Un hommage auquel Fort Oranje allait répondre par 11 coups de canons, en guise de reconnaissance officielle de la toute nouvelle nation.

Aujourd’hui, il est possible de parcourir les vestiges de cet évènement parmi les bastions, canons, et incontournables édifices colorés de l’architecture coloniale néerlandaise – sans compter la pittoresque haute-ville de la plus petite capitale au monde. De fait, Statia compte pas moins de seize forts ; rappel de son ancien statut de place forte. Un lieu où se perdre et s’émerveiller, où les fables locales s’abreuve de récits de piraterie. La Roche Dorée est également connue pour ses nombreuses congrégations religieuses datant des tous premiers fronts de peuplement européens – pour la plupart représentés par divers monuments que la Fondation Historique de Saint Eustache pourra vous aider à explorer à votre rythme. Par exemple, la synagogue construite en 1739 ou l’Eglise réformée néerlandaise, érigée en 1755. L’heure est venue d’assouvir votre soif d’histoire au fil des innombrables trésors que renferme la Roche Dorée !

Photo credit: Shutterstock

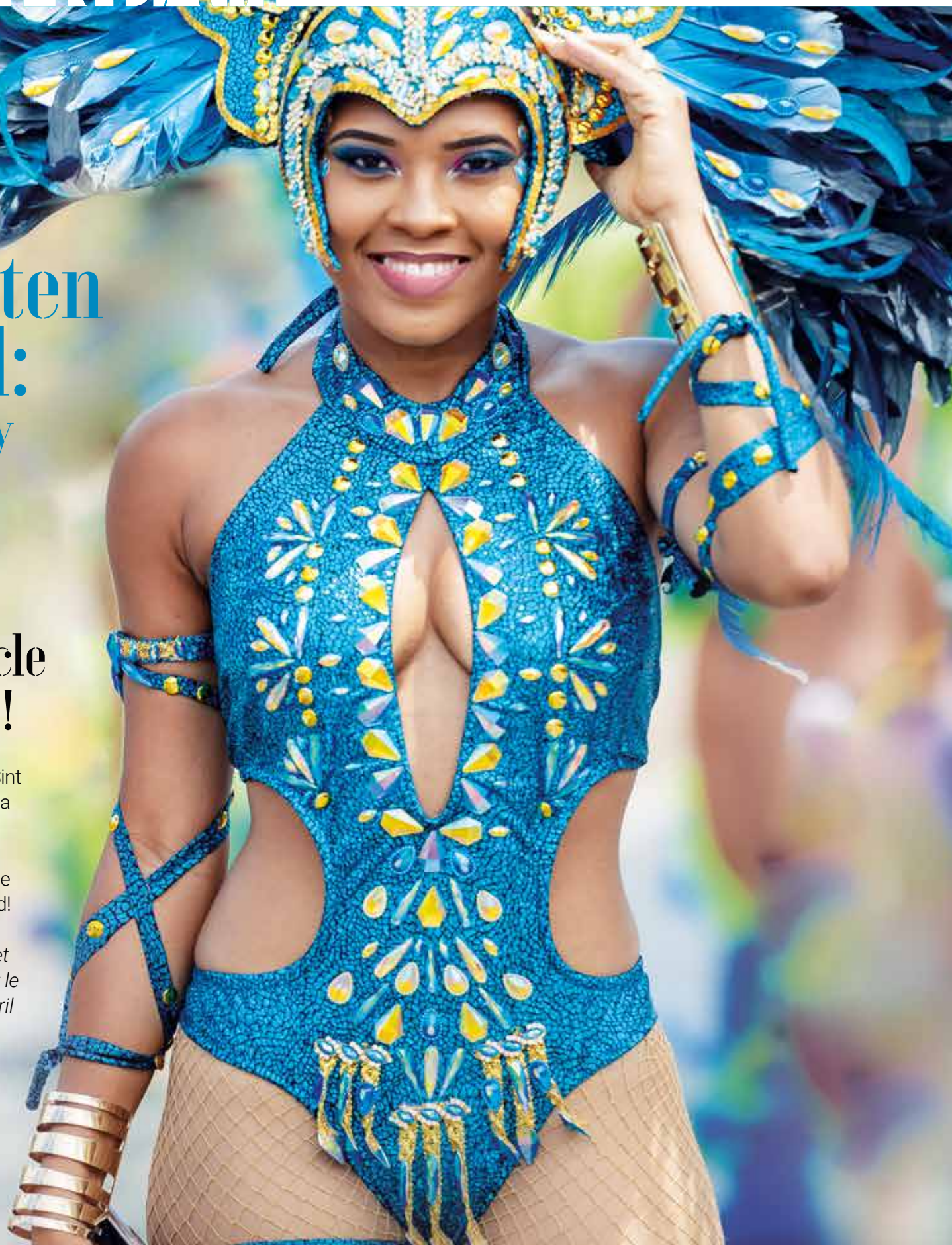
EVENT / EVENEMENT

St Maarten Carnival: half a century of Festivities! Carnaval de St Maarten: un demi-siècle de festivités !

It is a Caribbean staple and Sint Maarten is no exception. As a matter of fact, from April 22 to May 6, 2019, Carnival will be celebrating its 50th edition on the Dutch side of the Friendly Island!

Toute la Caraïbe y a droit et Sint Maarten également : le Carnaval y fêtera du 22 avril au 6 mai 2019, sa 50^{ème} édition sur la partie hollandaise de la Friendly Island!

By/Par Sally Stainier



Looking back at past Festivities...

Originally referred to as "Festivities", the SXM Carnival was devised by the Oranje committee to celebrate several holidays of the island. As popular interest grew, the government decided to emulate the St Thomas carnival to promote local heritage and foster tourism. As a result, the very first carnival took place on November 11, 1970 – St Maarten's Day. However, as the French side decided to host its own celebration, the committee chose the Queen's birthday, on April 30th, to throw a Grand Parade – which also aimed at extending the tourism season. In order to keep the party going, the multi-day festival that we now know would become the norm, engaging residents, businesses and visitors alike in ever growing numbers.

... and into the future of Carnival!

The perfect blend of reggae concerts, calypso contests, parades, live shows, glitter and feathers – not to mention drinks, food and massive quantities of unfiltered joy – the SXM Carnival usually takes place over a two week period. But after a constrained 2018 edition in the aftermath of hurricane Irma, and in light of its 50th anniversary, the St Maarten Carnival Development Foundation announced a two-month edition for

2019. It will comprise a 14-day official event and preliminary events running from mid-March up until the launch of the Carnival Village – accounting for over 50 activities in total. Needless to say this will be a Carnival to remember!

“ Find out more on *Pour en savoir plus, rendez-vous sur:* www.sxm-carnival.com

”

Des festivités passées...

D'abord connu sous le nom de "Festivités", le carnaval de SXM a été conçu par le Comité d'Oranjestad en vue de célébrer plusieurs fêtes présentes sur l'île. Face à leur popularité croissante, le gouvernement souhaite suivre l'exemple du carnaval de St Thomas afin de promouvoir patrimoine local et tourisme. Aussi, le tout premier carnaval aurait lieu le 11 novembre 1970 – fête de Sint Maarten. Néanmoins, la partie française ayant commencé à organiser ses propres festivités, le comité choisit d'établir sa Grande Parade le 30 avril, date d'anniversaire de la Reine – en vue d'allonger la saison touristique. Les festivités allaient finalement s'étendre sur plusieurs jours, suscitant l'engouement d'un nombre exponentiel d'habitants, d'entreprises et de visiteurs.

... au carnaval du futur !

Parfait mélange de concerts reggae, concours de calypso, défilés, spectacles live, plumes et paillettes – sans oublier boisson, nourriture et autres manifestations de joie débordante – le carnaval de SXM se déroule généralement sur deux semaines. Toutefois, après une édition 2018 contrainte par l'après-Irma et compte tenu de son 50^{ème} anniversaire, la Fondation de Développement du Carnaval de St Maarten a opté pour une édition 2019 de deux mois. Quatorze jours d'événements officiels auxquels s'ajoute un calendrier préliminaire portant à plus de 50 le nombre d'activités prévues. Un carnaval dont on se souviendra sans nul doute d'ici un autre demi-siècle !

Photo credit: Richard Hazel (Carnival 2018)

ECONOMY / ECONOMIE

The revival of Sint Maarten's tourism

Renouveau touristique à Sint-Maarten

Impacts of hurricane Irma's on Sint Maarten's tourism-based economy were many and severe but the Friendly Island has already made outstanding progress on the path to recovery – as explained by May Ling Chung, Head of the Tourism Bureau.

L'ouragan Irma a sévèrement affecté l'économie de Sint Maarten et son importante composante touristique, mais la Friendly Island a déjà réalisé de grandes avancées sur la voie de la reconstruction – ainsi que nous l'explique May Ling Chung, Directrice de son Office du Tourisme.

Interview by Sally Stainier with the contribution of Dominique Echard / Propos recueillis par Sally Stainier avec la collaboration de Dominique Echard



Winair: What have been the biggest post-Irma challenges for the St Maarten tourism industry?

May Ling Chung: Pre-Irma we had close to 6,000 hotel rooms on the island – presently we have a total of approximately 3,000 hotel rooms and are happy to report that properties are working hard to be back in operation.

We are projecting to bring our inventory up to par by 2020. Over 50% of our restaurants are open and 86% of our attractions land and sea are back in operation.

WA: To what extent would you say the hurricane has redefined the island's model of tourism?

MLG: We have an opportunity to reshape our product and involve the entire community. We are able to build better and stronger by adding more guest amenities, facilities that will allow us to provide a much better product, and more emphasis on community involvement. Tourism is around 85% of our economy so we must provide incentive programs and improve business support services, revitalize various key areas on the island, and implement tourism and customer service training programs.

WA: Has there been any specific measures or steps to boost tourism following Irma?

MLG: An MOU was signed in February 2018 between the Dutch and French side to work together and promote the destination as one. What makes our destination unique is the fact that we are the smallest island in the world shared by two nations, French and Dutch. But it is no longer only about the numbers, the age group and the type of tourists visiting and their behaviors; tourism has changed in key areas such as economical, political, and psychological. Our objective is to keep track of these trends through data collecting, monitoring and focus on the social media marketing aspect of our industry, intense PR, inviting bloggers and influencers to our shores to come experience our tourism product.

WA: How important will the Carnival season in that view?

MLG: Carnival has always been an important event for our island, attracting people from all over the world to join this unique celebration. Carnival is also known as the event that attracts the largest participation in our community. The Ministry of Tourism has worked closely with the St. Maarten Carnival Development Foundation and it has been always an integral part of our marketing budget.

Winair: Quels ont été les grand défis post-Irma pour l'industrie du tourisme à St Maarten ?

May Ling Chung: Avant Irma, nous avions sur l'île près de 6000 chambres d'hôtel – désormais, nous comptons un total approximatif de 3000 chambres d'hôtel et sommes heureux de constater que les établissements concernés travaillent au mieux à reprendre du service.

Nous envisageons de rétablir notre inventaire à son niveau antérieur d'ici 2020. Plus de 50 % de nos restaurants sont ouverts et 86 % de nos sites sur terre comme en mer sont de nouveau opérationnels.

WA: Dans quelle mesure diriez-vous que le cyclone a redéfini votre modèle de tourisme ?

MLG: Nous avons ici l'opportunité de remodeler notre produit et engager l'ensemble de la communauté. Nous sommes en mesure de reconstruire mieux et plus fort sur la base d'une offre d'hébergement élargie et d'infrastructures à même de fournir un produit touristique amélioré, ainsi qu'un engagement communautaire plus important. Le tourisme représente environ 85 % de notre économie donc il nous faut fournir plus de dispositifs à l'avantage des entreprises et améliorer les services de soutien aux entreprises, tout en redynamisant certaines zones stratégiques de l'île, sans compter la mise en oeuvre de programmes de formation aux métiers du tourisme et au service clientèle.

WA: Avez-vous pris des mesures spécifiques vouées à redynamiser le tourisme suite à Irma ?

MLG: Un MOU a été signé en février 2018 entre les parties française et hollandaise en vue de travailler conjointement à la promotion d'une destination unique. Ce qui la rend unique est précisément le fait que notre île est la plus petite au monde à être partagée par deux nations. Mais ce n'est plus seulement une question de chiffres, de tranche d'âge ou même du comportement de chaque type de touriste ; le tourisme a évolué sur les plans économique, politique et psychologique. Notre but est de surveiller ces tendances par voie de suivi et collecte de données, tout en nous axant sur le marketing sur les réseaux sociaux, les RP, ce qui pourra passer par le fait d'inviter des blogueurs et influenceurs à venir découvrir notre produit touristique.

WA: Quels sont les impacts attendus de la saison carnavalesque dans cette optique ?

MLG: Le carnaval a toujours constitué un événement important pour notre île, qui attire des gens du monde entier désireux de se joindre à nos festivités. Le carnaval est également l'événement qui engage le plus notre communauté. Le Ministère du Tourisme jouit aussi d'une étroite collaboration avec la St. Maarten Carnival Development Foundation, laquelle a toujours fait partie intégrante de notre budget marketing.

JET STREAM

VENT D'ALTITUDE

TALENT / TALENT

Behind the lens of Richard Hazel

Derrière l'objectif de Richard Hazel

As a freelance photographer and Sint Maarten resident, Richard Hazel has been capturing the Friendly Island's multifaceted wonders for a few years now... Behind the lens? An electronics engineer with a passion for life's ubiquitous beauty.

Photographe freelance résidant à Sint Maarten, cela fait quelques années déjà que Richard Hazel capte les innombrables merveilles qui font le charme de son île... Derrière l'objectif ? Un ingénieur en électronique épris de beauté.

By / Par Sally Stainier



Born on the Happy Island of Aruba, raised on the Friendly Island of Sint Maarten from a young age, he defines himself as "an all-around island boy whose day job is that of an electronics engineer in love with capturing memories that last a life time in my spare time." A passion for photography that brings him to cover a wide range of subjects and events, from weddings and carnival celebrations, to plane spotting and landscape photography – not to mention everything in between.

His photos capture the Caribbean's everyday magic; the colours, the movement, the people. Follow his work on **instagram** (@rtghphotography) and **Facebook** (@RtghPhotography) or visit his beautiful **website** (<https://www.rtghphotography.com>) for a soothing yet invigorating immersion into Richard Hazel's vibrant photography!

Né sur l'île d'Aruba puis élevé dès son plus jeune âge à Sint Maarten, il se définit comme un "garçon des îles convivial exerçant le métier d'ingénieur en électronique, et qui adore capter des moments éternels pendant son temps libre." Une passion pour la photographie qui l'amène à se saisir d'un vaste éventail de sujets et d'événements, des mariages aux festivités carnavalesques, de l'observation d'avions aux paysages – sans compter tout le reste.

Ses clichés parviennent à saisir la magie ordinaire de la Caraïbe; ses couleurs, le mouvement, ses gens. Suivez son travail sur **instagram** (@rtghphotography) et **Facebook** (@RtghPhotography) ou rendez-vous sur son magnifique **site web** (<https://www.rtghphotography.com>) pour une immersion aussi apaisante que revigorante dans l'univers photographique de Richard Hazel!



GOLFE CAR RENTAL
LOCATION DE VOITURES

AGENCE GOLFE CAR RENTAL
ALSO at the Grand Case airport
AUSI à l'aéroport de Grand Case!



New
Nouveau
chez Golfe Car

Location de
Véhicules
utilitaires
Commercial
Vehicle rental



**DACCIA VAN
DOKKER**

**JMC 2.8
BENNE
HYDRAULIQUE**

Visit our website and explore our
range of 2-9 seat vehicles

Visitez notre site web et découvrez
notre gamme de véhicules de 2 à 9 places

www.golfecarrental.com

GOLFE CAR RENTAL
Route de l'Espérance - Grand Case
email : contact@golfecarrental.com
phone : 0590 51 94 81 - 0690 35 04 75

FASHION / MODE

Saint International: from Jamaica to the World!

Saint International: de la Jamaïque à la scène mondiale !

Model Agency SAINT International has been Changing Lives and Expanding Horizons since 2000 on the Caribbean and global fashion scene. Highlights of an inspiring and insightful conversation with its founder and CEO Deiwght Peters.

Depuis l'an 2000, l'agence de mannequinat SAINT International propulse et étend les horizons de talents multiples et variés sur la scène caribéenne et mondiale de la mode. Moments forts de nos échanges avec son fondateur et directeur général, Deiwght Peters.

Interview by / Propos recueillis par Muriel Lantin

Winair: Deiwght, what inspired you to launch Saint International in the first place, and when?

Deiwght Peters: The ethos of Saint International is perfectly distilled in our motto, 'Changing Lives, Expanding Horizons' as I've always been a believer in providing platforms and avenues for people to achieve their greatness. As the founder and CEO of SAINT which I started in 2000 I am as passionate then as I am now to playing part in making young women and men, most from humble backgrounds, being exposed to the fashion industry on an international level and being able to develop themselves in meaningful ways, be it professionally, socially, and financially.

WA: You now have models all around Europe and Africa in particular; could you introduce one of the most noteworthy profiles you've worked with so far?

DP: Forbes Magazine credited Saint International in June last year as being the largest exporter of Black models to the global fashion industry. Tami Williams is the most successful Jamaica (and Saint) female model to date. She has walked for the Karl Lagerfeld Chanel a record 20 times. Was only the second black model (since the legendary supermodel Iman) to appear as the face of the CALVIN KLEIN COLLECTIONS. Tami, who was recently awarded the Jamaica Prime Minister Youth Award for Excellence in International Achievement, has also graced the cover of French Elle not just once but twice – not to mention over 10 appearances for the fashion bible-American Vogue.

WA: You also work closely with local designers; what are your views on modern Jamaican fashion and more broadly speaking, Caribbean fashion?

DP: SAINT since its founding in 2000 has remained supportive of Jamaican designers as well as designers from sister islands in the region, providing the platform of our annual Avant Garde Designer of the Year competition in March as well as Style Week Jamaica in May to give them the opportunity to show to an audience of potential buyers, local and

Winair: Deiwght, qu'est-ce qui t'a amené à fonder Saint International, et en quelle année ?

Deiwght Peters - Notre devise: *Changer des Vies, Etendre les Horizons – résume parfaitement la philosophie de Saint International dans la mesure où j'ai toujours souhaité offrir des espaces et fenêtres d'épanouissement aux talents qui nous entourent. En tant que fondateur et PDG de SAINT, créée en 2000, je n'ai jamais cessé d'exposer de jeunes femmes et hommes, pour la plupart issus de milieux modestes, au monde de la mode à l'échelle internationale, les poussant à se développer de façon significative que ce soit sur le plan professionnel, social ou financier.*

WA: Vous comptez désormais des mannequins partout en Europe et en Afrique en particulier : pouvez-vous nous présenter un de vos talents phares ?

DP: *Forbes nous a reconnu comme le plus grand exportateur mondial de mannequins Noirs dans le secteur de la mode. Tami Williams est le mannequin féminin jamaïcain (et de Saint) la plus aboutie à ce jour. Elle a défilé pour Karl Lagerfeld (Chanel) 20 fois – un record. Elle est la seconde mannequin Noire (après la légendaire top modèle Iman) à avoir été l'effigie de CALVIN KLEIN COLLECTIONS. Tami, à qui le Premier Ministre Jamaïcain a récemment décerné le Prix d'Excellence Internationale de la Jeunesse, a également fait la couverture d'Elle France non pas une mais deux fois – sans compter plus de 10 apparitions dans la bible de la mode : Vogue US.*

WA: Vous collaborez aussi étroitement avec les créateurs locaux ; comment envisagez-vous la mode jamaïcaine et plus largement caribéenne ?

DP: *Depuis sa création en 2000, SAINT continue de soutenir les créateurs jamaïcains ainsi que des îles voisines, notamment à travers notre compétition annuelle du Créateur Avant Garde, en mars, ainsi que la Style Week de Jamaïque en mai – afin de leur offrir l'opportunité de se présenter aux acheteurs potentiels, ainsi qu'aux médias, entrepreneurs et politiques locaux et internationaux. Je pense que la mode caribéenne a un rôle à jouer sur la scène mondiale de la mode et bien que la région regorge d'indéniables talents, nous comptons malheureusement un nombre disproportionné de créateurs non formés professionnellement avec pour conséquence, un manque de finition fréquent au niveau des créations, auquel s'ajoute l'insuffisance de moyens nécessaires pour attirer de potentiels investisseurs étrangers.*

WA: Diriez-vous qu'il existe un modèle économique propre au secteur de la mode caribéen ?

DP: *Malheureusement, je dirais que non. L'écosystème idéal requiert une synergie dynamique entre établissements d'enseignement et système de production, réseaux stratégiques de distribution, sources textiles internationales et une plateforme de production dotée de cycles de rendement efficaces pour des livraisons saisonnières. Au fil des ans, sur le plan éducatif, SAINT a mis en place des ateliers en collaboration avec les Ecoles de stylisme de Parsons et Londres. Il y a encore beaucoup à faire - et de toute évidence, un des plus grands défis des créateurs reste l'accès au capital.*



international media and business and political leaders. I believe Caribbean fashion has a place and role to play in the global fashion space and while there is undeniable reputable talent in the region, unfortunately there is a disproportionate number of designers who aren't formally trained in their craft, and sometimes the finish of their garments lack proper finish, or they lack the right infrastructural necessities to be marketable to likely foreign investors.

WA: Would you say there is a fashion-based economic model in the Caribbean?

DP: Regrettably, I would have to say no. The ideal ecosystem model would need to include a dynamic synergy between educational institutions, production/manufacturing system, strategic retail linkages, international fabric sources and a production hub with efficient turnaround cycles for seasonal deliveries. Over the years, on the education front, SAINT has secured workshop participation from Parsons School of Design and The London College of Fashion. There is still a lot of work to be done all around - obviously, a big challenge is access to capital for fashion creatives.

WA: What is the key to success for Saint International talents?

DP: It is important for models to know success is NOT a guarantee or an entitlement. It is good that SAINT models have enjoyed such tremendous global success. I must give credit to the amazing agents, casting directors, designers and stylists and magazine editors who have supported the SAINT models. The key to success is always hard work. I repeatedly instill into my models' minds that the fashion industry is not just glitz and glamour but a billion-dollar business in which professionalism and respect are important to success. It takes deliberate planning and I remind them of that.

WA: What are some of your upcoming prospects?

DP: Personally, I have the Deiwght Peters Studios that produces shows for television. The primary objective of the DP Studios is to develop exciting, globally marketable original lifestyle content with a Caribbean theme. I have recently placed some new faces in major markets and working with a group of male models who are preparing for the European Men's Fashion Weeks in January. SAINT represents models from Martinique, Suriname, and Nigeria. I am planning a major global scouting mission to Africa and other countries within the Caribbean throughout 2019. The Fashion Face of the Caribbean Model Finals will be held March 15-17 while Style Week Jamaica will unfold in Kingston May 15-19 with guest designers from the Caribbean, Africa, USA and Europe.

WA : Quel est le secret du succès des talents de Saint International ?

DP : Il est essentiel que les mannequins sachent que le succès n'est NI garanti, NI dû. C'est bien que les talents de SAINT aient eu autant de succès, mondialement. Ce, grâce aux extraordinaires agents, directeurs de casting, stylistes, créateurs et rédacteurs de magazine qui soutiennent les mannequins de SAINT. Le secret du succès reste de travailler sans relâche. J'amène constamment mes talents à voir le monde de la mode au-delà du glamour, comme un secteur valant des milliards de dollars où professionnalisme et respect sont clés pour réussir. Tout est question de stratégie, et je le leur rappelle sans cesse.

WA : Quels sont vos projets en cours ou à venir ?

DP : Je détiens Deiwght Peters Studios, qui produit des programmes télévisuels. L'objectif premier étant de produire des contenus stimulants et commercialisables à l'échelle mondiale, sur des sujets lifestyle originaux et d'inspiration caribéenne. J'ai récemment placé de jeunes talents sur des marchés majeurs et prépare avec un groupe de mannequins hommes les Fashion Weeks européennes de janvier. SAINT représente des modèles martiniquais, surinamiens, nigériens... Je compte mener en 2019 une vaste campagne de prospection en Afrique et dans la Caraïbe. La phase finale de la Fashion Face of the Caribbean Model aura lieu du 15 au 17 mars et la Style Week de Jamaïque se tiendra à Kingston du 15 au 19 mai avec des créateurs invités issus de la Caraïbe, d'Afrique, des Etats-Unis et d'Europe.



Marché U, a store that has everything you've been looking for!

Marche U SBH
 From Monday to Saturday 8:00 am - 8:00 pm
 and Sunday 9:00 am - 1:00 pm
 Saint-Jean - Commercial center La Savane
 Saint-Barthélemy Phone : +33 590 27 68 16
 f Marché U SBH



Commerçant
 autrement

Caribsky
Alliance partner

WINAIR



st. Kitts
music festival
26-30
JUNE 2019

Be there this year,

Enjoy the sounds of Buju Banton, Smokey Robinson, French Montana, Davido, Popcaan and many more...

for more information about the festival go to www.stkittsmusicfestival.net

www.fly-winair.sx



WE TAKE YOU THERE!

Winair proudly serves CC1 St. Maarten beverages on all our ATR flights



DA SANI

23rd ANNUAL

st. Kitts music festival

An Experience Like No Other



SAVE THE DATE
26th TO 30th
JUNE 2019

First Wave of Announcement... More to Come.

WWW.STKITTSMUSICFESTIVAL.COM
WWW.STKITTS TOURISM.KN



CREATIVE / ARTISTE

Maryse Condé:

from Guadeloupe to the Nobel Prize

Maryse Condé : de la Guadeloupe au Prix Nobel

Even alternative, it is a Nobel Prize that counts. A prize that novelist Maryse Condé, a Guadeloupe native, was awarded in October 2018. One of the great figures of francophone literature, she still lacks recognition on French soil. But why wait so long to pay her tribute? The answer might lie, as often with writers, within her work.

C'est un Prix Nobel de littérature, fut-il alternatif, qui compte. La romancière guadeloupéenne Maryse Condé l'a reçu en octobre 2018. Insuffisamment reconnue en France, elle est pourtant l'une des plus grandes voix de la littérature francophone. Le pourquoi d'une récompense si tardive se trouvant peut-être dans l'oeuvre.

By/Par Baptiste Rossi



Maryse Condé was always somewhat ahead of her time; a token of her emancipation and freedom, as well as her discipline. While she would rise as one of the most sophisticated French-speaking authors, she started off as a (brilliant) English student in the late 1950s. Her willingness to apply her passion and commitment to practical reality lead her astray from the typical intellectual route and on to teach on the African continent. Because she had developed a taste for the United States where she would also gain early recognition, she went on to teach at Columbia University, in New York. Before or simultaneously to exceptional novelist and Nobel Prize Toni Morrison, she helped give slavery a literary voice. And when came the time to tell the story of her own life, she did so in most humble fashion in the baffling *La Vie sans fards* (2012) – a straightforward and genuine work of art.

Throughout her career, Maryse Condé (who was born in Pointe-à-Pitre) would always keep Guadeloupe in mind, using it as backdrop for many of her books including *Le Coeur à rire et à pleurer*, which deals with her childhood and mother. Now an alternative Nobel Prize, she launched in 2000, alongside businessman Amédée Huyghues-Despointes, the *Prix des Amériques Insulaires et de la Guyane* – the 2018 edition of which just ended. She rightfully remains one of the main voices across all American islands, somewhere between Faulkner's South and mythical Haiti. Wait no longer: read Maryse Condé!

*Maryse Condé a souvent été en léger décalage avec son époque. Comme une preuve d'affranchissement et de liberté, de rigueur aussi. Alors qu'elle s'avèrera comme l'une des plus subtiles artistes de langue française, elle commence sa vie par des (brillantes) études d'anglais à la fin des années 1950. Désireuse de mettre sa passion et son engagement au service de la réalité, elle s'éloigne du parcours intellectuel classique pour enseigner en Afrique. Puis, à la fois car l'Amérique la reconnaît plus vite, et à la fois parce qu'elle a le goût de ce pays, c'est New York et l'université de Columbia qui aura le bonheur de l'entendre enseigner. Elle a, avant ou en même temps que le Prix Nobel de la grande romancière Toni Morrison, contribué à donner une voix littéraire à l'esclavage. Et quand est venue l'heure de raconter sa vie, là où d'autres auraient embelli, elle a écrit un très beau *La Vie sans fards* (2012), dont le titre dit bien le côté abrupt, sans artifice.*

*Tout au long de sa carrière, Maryse Condé, native de Pointe-à-Pitre, n'oubliera jamais la Guadeloupe, thème de bon nombre de ses livres dont *Le Coeur à rire et à pleurer*, sur son enfance et sa mère. Désormais lauréate du Prix Nobel alternatif, elle avait elle même créé avec l'industriel Amédée Huyghues-Despointes le *Prix des Amériques Insulaires et de la Guyane* en 2000, dont l'édition 2018 vient de s'achever. Elle reste, justement, une voix majeure de ces Amériques insulaires, entre le Sud de Faulkner, et le Haïti des légendes. N'attendez plus : lisez Maryse Condé !*

NATURE / NATURE

No more plastic in Dominica!

Fini le plastique à la Dominique!

In July 2018, the Government of the Commonwealth of Dominica shared unprecedented news with the world: the Nature Island was to ban all single-use plastic from its soil by January 2019, in line with its plan to become the first climate resilient nation...

En juillet 2018, le gouvernement de la Dominique a annoncé au monde sa décision de bannir de l'Île Nature tout plastique à usage unique à partir de janvier 2019, conformément à son ambition de devenir la première nation résiliente au changement climatique...

By / Par Sally Stainier



The Nature Island goes greener...

Dominica's nickname says it all: the Nature Isle has been promoting and focusing on green tourism for years now, and yet, recent events have encouraged national authorities to further commit to the path towards long term sustainability – in the aftermath of category 5 hurricane Maria and anticipating on increasingly catastrophic natural disasters due to global warming. Hence, the government's decision to ban all plastic and styrofoam single-use food containers from entering the country. While the formal list of forbidden items has yet to be disclosed, it would at the very least include: plastic knives, forks, plates, straws as well as Styrofoam cups and containers. An initiative also aimed at improving solid waste management in response to extremely limited storage and processing space.

... to become stronger than ever!

While Dominica's resilience has shown time and time again, prime minister Roosevelt Skeritt thus argues that the 2017 hurricane season, which left the island's infrastructures completely wiped out, should be taken as an opportunity to do things better and differently. In fact, removing plastics from the domestic consumption market matches the need to protect sperm whales – known to migrate through the Nature Isle's warm waters in the summer and, as so many other sea creatures, extremely vulnerable to plastic pollution. The fight against single-use plastic is a global one, but Dominica's endeavour does not only stand as a move towards greater environmental awareness; it also captures a desire to rise as a stronger nation, a desire to see resilience no longer as an organic response to disaster but as a proactive, outward-looking and self-preserving mindset.

L'Île Nature, toujours plus verte...

Le surnom qu'on lui appose est révélateur: cela fait des années que l'Île Nature promeut et privilégie le tourisme vert et pourtant, des événements récents ont incité les autorités nationales à s'engager davantage sur la voie du développement durable suite à l'ouragan Maria de catégorie 5 et en prévision des catastrophes naturelles imputables au réchauffement climatique. D'où la décision du gouvernement de prohiber tout plastique et polystyrène à usage unique. Bien que la liste officielle de produits interdits n'ait pas encore été révélée, elle devrait inclure les couverts, assiettes et pailles en plastique ainsi que les gobelets et conteneurs en polystyrène. Une initiative qui vise également à améliorer la gestion des déchets solides sur un territoire limité en termes d'espaces de traitement et d'entreposage.

... et toujours plus forte !

Si le caractère résilient de la Dominique ne fait aucun doute, son premier ministre Roosevelt Skeritt considère néanmoins que la saison cyclonique de 2017, qui dévasta l'entièreté de ses infrastructures, doit être prise comme une opportunité de faire mieux et différemment. De fait, la décision de retirer le plastique du marché va de pair avec la nécessité de protéger les cachalots qui migrent en masse à travers les eaux tempérées de l'Île Nature et s'avèrent, comme tant d'autres créatures marines, extrêmement vulnérables à la pollution plastique. Aussi, les efforts de la Dominique ne traduisent pas uniquement une conscience environnementale accrue ; ils reflètent également la volonté de bâtir une nation encore plus forte et d'envisager la résilience comme un état d'esprit proactif, ouvert sur le monde et empreint d'auto-préservation.

FESTIVAL / FESTIVAL

The St. Kitts Music Festival ... An Experience Like No Other

St. Kitts Music Festival. Une expérience hors du commun

Each year, it combines music, Caribbean island culture and elements of carnival-type block parties with world class performances from a wide variety of internationally popular music genres. From June 26-30, 2019, visitors will follow their heart to the 23rd Annual St. Kitts Music Festival for an experience like no other.

Chaque année, il conjugue musique, cultures de la Caraïbe insulaire et moments carnavalesques sous forme de fêtes de quartier, ainsi que des prestations de classe mondiale représentant moult genres musicaux populaires. Du 26 au 30 juin 2019, laissez-vous happer par le 23^{ème} St. Kitts Music Festival; une expérience hors du commun.

In collaboration with / avec la contribution de
St. Kitts Tourism Authority

The five-night Festival features a wide range of musical styles including R&B, Jazz, Hip-Hop, Reggae, Soca, Calypso, Gospel and Contemporary music, while reflecting a uniquely Caribbean flavor. This year has taken the region by storm as the first wave of acts include: Davido, French Montana, Popcaan, Smokey Robinson, and the return of Buju Banton.

The 1st night of the St. Kitts Music Festival is usually dominated by soca music. So make sure you eat well because you will need the energy for plenty of dancing on this night aptly called the "jump up night." The 2nd night of the Festival is the "reggae" night and this year, it promises to be an experience to remember with Tarrus Riley, Chronixx, Beenie Man, Capleton and Freddie McGregor.

Saturday night at the St. Kitts Music Festival is always a spectacular night. This year's performing artists will include Tessanne Chin, grammy award-winning artists Deniece Williams and Bill Champlin, along with legendary singer and songwriter Bobby Kimball and acclaimed music director Paul Peress. Deniece Williams is known for hits such as "Free", "Silly" and "Let's Hear It for the Boy." Bill Champlin is a former lead singer of Chicago, known for "Will You Still Love Me" and "Hard To Say I Am Sorry." Bobby Kimball is the former lead singer for Toto, and known for singing "Rosanna," "Hold the Line," "Africa" and "Gorgy Porgy."

For further details
Pour plus d'infos :
www.stkittsmusicfestival.com

One great destination, and three nights of world-class music makes the St. Kitts Music festival a high spot on the world's culture calendar.

Cinq nuits durant, le Festival présente un vaste éventail de styles musicaux ; R&B, Jazz, Hip-Hop, Reggae, Soca, Calypso, Gospel et musique contemporaine, sur fond de couleurs caribéennes. Cette année, un tremblement de terre se prépare avec les prestations de Davido, French Montana, Popcaan et Smokey Robinson, sans compter le retour de Buju Banton.

La 1^{ère} soirée du St. Kitts Music Festival est généralement acquise à la Soca. Alors assurez-vous de faire le plein d'énergie car vous en aurez besoin pour danser à gogo dans le cadre de la bien nommée "jump up night". Le 2^{ème} acte est la "reggae" night qui cette année, promet d'être une expérience inoubliable avec Tarrus Riley, Chronixx, Beenie Man, Capleton et Freddie McGregor.

Le samedi soir du Festival est toujours spectaculaire. Cette année, l'affiche compte sur Tessanne Chin, Deniece Williams et Bill Champlin, détenteurs de multiples Grammy Awards, aux côtés du mythique chanteur et auteur-compositeur Bobby Kimball et du célèbre directeur musical Paul Peress. L'on connaît Deniece Williams pour ses tubes "Free", "Silly" et "Let's Hear It for the Boy". Bill Champlin est un ancien chanteur de Chicago, à qui l'on doit "Will You Still Love Me" et "Hard To Say I Am Sorry." Bobby Kimball était quant à lui la voix principale de Toto et auteur de "Rosanna," "Hold the Line," "Africa" et "Gorgy Porgy."

Une superbe destination, et trois nuits musicales de classe internationale font du St. Kitts Music festival un haut lieu du calendrier culturel mondial.



Photo credits: St. Kitts Tourism Authority

MUSIC / MUSIQUE

Dominica's heart beats to the sound of Jazz

Le cœur de la Dominique bat au rythme du jazz

The next edition of the Jazz'n Creole festival will take place in Dominica from May 3 to 5, 2019. Over the years, it has grown into a staple event for Afro-Caribbean jazz aficionados. Thus, with regards to its 10th edition, the goal is to continue broadening the festival's reach – far beyond music.

La prochaine édition du Jazz'n Creole festival se déroulera en Dominique du 3 au 5 mai 2019. Au fil des années, il s'est imposé auprès des amateurs de jazz afro-caribéen comme un événement incontournable. Pour cette 10^{ème} édition, l'objectif des organisateurs est de donner encore plus d'envergure à cette manifestation, bien au-delà de la musique.

By/Par Audrey Virassamy



If there is one event that Jazz aficionados can absolutely not miss, it is the Dominica Jazz'n Creole festival, no doubt. Because its stage has been hosting some of the greatest talents in the entire Caribbean, year after year; from Jamaica to Haiti, Saint Lucia to Guadeloupe, not to mention Martinique... Thus, past line ups have included Monty Alexander, Beethova Obas, Michele Henderson, Luther and more recently, Trinidadian band Xavier Strings.

Held at the National Park of Cabrits, in the northern part of the island, the festival entices not only jazz lovers, but also visitors seeking to enjoy all that the island has to offer: music, fashion, food as well as history tours and green excursions.

Usually scheduled over the Pentecost weekend, the Jazz'n Creole festival has embraced new dates and will be unfolding over three days, this year. On local radio DBS, Senator Robert Tonge noted that the point of that operation was to broaden the event's reach and scope. In view of using the festival as a platform for a full weekend of entertainment aiming not only to please local residents but also tourists from neighbouring islands.



For further details

Pour plus d'infos :

www.dominicafestivals.com



Or from even further away! "We want to attract more people, who might want to come spend the weekend and seize the opportunity to visit other sites" he said.

And in all likelihood, after getting a first taste of the island's charms, visitors are bound to come back for more...

S'il y a un événement que les amateurs de jazz ne veulent pas manquer, c'est bien le Dominica Jazz'n Creole festival. Car sur la scène de ce festival de jazz, ce sont les plus beaux talents des Antilles qui viennent s'exprimer ; qu'ils soient de la Jamaïque, d'Haïti, de Sainte-Lucie, de Guadeloupe, de Martinique... On a ainsi pu y voir par le passé Monty Alexander, Beethova Obas, Michele Henderson, Luther ou, plus récemment, le groupe trinitadien Xavier Strings.

Organisé au Parc national des Cabrits, dans le nord de l'île, le festival séduit les fondus de jazz, mais aussi les visiteurs qui souhaitent goûter quelques jours à ce que l'île peut proposer de mieux : musique, mode, nourriture, mais aussi balades historiques et excursions nature.

D'ordinaire programmé lors du week-end de la Pentecôte, le Jazz'n Creole change de date cette année et s'étale sur trois jours. Sur DBS, une radio locale, le Sénateur Robert Tonge expliquait vouloir ainsi donner une plus grande ampleur à la manifestation. L'idée étant de placer le festival au centre d'un long week-end d'animation, afin de plaire non seulement à la population locale, mais aussi aux touristes venus des îles voisines. Voire de plus loin ! « Nous voulons attirer plus de personnes, que les gens passent le week-end, qu'ils viennent au festival et qu'ils en profitent pour visiter les sites » a-t-il précisé.

Et il y a fort à parier, qu'après avoir goûté aux charmes de l'île, les visiteurs aient envie d'y revenir et s'y attarder cette fois un peu plus...



Photo credits: Discover Dominica - Office du Tourisme de la Dominique

NEWS/ ACTUALITÉ

Reggae – An International Cultural Treasure!

Le Reggae – Un Trésor Culturel International !

2018 will go down in history as the year of reggae's ultimate recognition by UNESCO – a huge step in protecting and promoting what started off as an underground counter-culture born in Jamaica, that went on to conquer the world with its message of love and acceptance.

On se souviendra de 2018 comme de l'année où l'UNESCO allait reconnaître le reggae comme Patrimoine Immatériel de l'Humanité – un pas important vers la protection et valorisation d'une contre-culture née en Jamaïque, qui finirait par conquérir le monde de par son message d'amour et de tolérance.

By/Par Sally Stainier

UNESCO, the United Nations' cultural and scientific agency, chose reggae among 40 proposals to be inscribed on its Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity – which endows it with a protected status alongside over 300 other traditions, due to its significant and enduring contribution to "international discourse on issues of injustice, resistance, love and humanity."



Find out more on
Pour en savoir plus :

<https://ich.unesco.org/en/RL/reggae-music-of-jamaica-01398>

A blend of various musical influences, from African beats to syncretic American genres, reggae originated in Jamaica where it has grown into a medium for sociopolitical commentary, spirituality and philosophical thought, with artists such as Toot and the Maytals or Peter Tosh inspiring all types of musicians – from Lauryn Hill to the Rolling Stones. This recognition should translate into a variety of protective measures, including public exhibitions in museums and a Reggae Month in February – Bob Marley's birth month.



L'UNESCO, organisation des Nations Unies pour l'éducation et la culture, a choisi le reggae parmi 40 autres candidats pour intégrer sa liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité – lui conférant, à l'instar de 300 autres traditions, un statut protégé au titre de sa contribution vocale aux questions «d'injustice, de résistance, d'amour et d'humanité».

Mêlant diverses influences musicales, des rythmes africains aux syncrétismes américains, le reggae est né en Jamaïque où il s'est érigé en plateforme de pensée sociopolitique, spirituelle et philosophique, à travers des artistes tels Toot and the Maytals ou Peter Tosh qui allaient inspirer tous types de musiciens – de Lauryn Hill aux Rolling Stones. Cette reconnaissance devrait se traduire par un éventail d'actions dont des expositions publiques en musée, ainsi qu'un Mois du Reggae en février – mois de naissance de Bob Marley.

Photo credits: Shutterstock



Wonder is in our Nature.

Whether you're looking for a rugged day of hiking volcanic topography, a heart-stirring plunge into world-renowned underwater worlds, or just a lazy afternoon relaxing on a veranda surrounded by scenes unfound anywhere else, Dominica - and its people - offer limitless way to shed your cares and refuel your soul.



SAILING / NAUTISME

Four Caribbean regattas not to be missed!

Quatre régates caribéennes à ne pas manquer !

It should come as no surprise that the dreamy Caribbean waters have become the stage, year after year, of several astounding sailing events where pros and aficionados alike get together to celebrate not only an age-old sport, but a passion... Including four regattas not to be missed!

Les eaux cristallines de la Caraïbe sont naturellement devenues le théâtre, au fil des ans, de plusieurs événements nautiques de toute beauté, lors desquels pros et amateurs communient autour d'une pratique à la fois ancienne et passionnante... Dont quatre régates à ne pas manquer !

By/Par Sally Stainier



Your first rendez-vous is the St. Maarten Heineken Regatta, from February 28 to March 3. Launched in 1980 with merely 12 boats participating, it acquired its most distinctive sponsor 3 years later, to reach a record amount of 284 boats in 2008. Because it gathers speed addicts sailing Maxis and Performance Multihulls alongside holiday-makers and live-aboard families cruising the Caribbean, this regatta is all about fun racing – and has become rightfully known, as a result, for its raging parties and top-notch live concerts!

Next up, the Bucket Regatta in St. Barths, March 21 to 24. The island hosted its first Bucket Regatta in 1995, with 40 super yachts or more gliding along its breathtaking shores in recent years. It should be noted that as an invitational event, it is focused on camaraderie and deliberately non-commercial. April 14 to 20, is when you need to attend Les Voiles de Saint Barth – an ultra competitive regatta spread over 5 days of utter amusement at sea and on shore – especially as it goes on to celebrate its 10th Anniversary! In fact, every team from the very first edition was invited to partake in the festivities...

“ For further details
Pour plus d'infos :

SXM Heineken Regatta:
www.heineneregatta.com

St Barths Bucket Regatta:
www.bucketregatta.com

Les Voiles des St Barth:
www.lesvoilesdesaintbarth.com

Antigua Sailing Week:
www.sailingweek.com ”

Last but not least, the Antigua Sailing Week is a Caribbean sailing must, set to unfold from April 27 to May 3, 2019. Founded in 1967, it attracts about 1,500 participants and 150-200 yachts – not to mention over 5,000 spectators – every year! Time to explore the region and its pristine waters, one formidable event at a time...

Première escale à la St. Maarten Heineken Regatta, du 28 février au 3 mars. Née en 1980 avec à peine 12 bateaux, elle acquiert son partenaire le plus distinctif 3 ans plus tard pour atteindre un nombre record de 284 bateaux participants en 2008. Parce qu'elle réunit des férus de vitesse naviguant des multicoques surpuissants aux côtés de plaisanciers et familles parcourant la région, cette régate a pour vocation d'allier course et amusement – d'où la réputation bien méritée de ses fêtes et concerts hauts en couleurs !

Prochaine étape : la Bucket Regatta de St Barth, du 21 au 24 mars. L'île accueille sa 1^{ère} Bucket en 1995, et compte depuis quelques années sur la venue d'une quarantaine de voiliers de luxe le long de ses côtes. A noter qu'il s'agit là d'une compétition sur invitation, axée sur la camaraderie et résolument non-commerciale. Viendra ensuite le tour des Voiles de Saint Barth – régate ultra relevée où la fête se déroule 5 jours durant, à terre comme en mer – de fêter ses 10 ans du 14 au 20 avril ! Pour l'occasion, les équipes de la 1^{ère} édition ont toutes été invitées à prendre part aux festivités...

Enfin, la Antigua Sailing Week, incontournable du nautisme dans la Caraïbe, se tiendra du 27 avril au 3 mai 2019. Créée en 1967, elle attire chaque année près de 1500 participants, 150 à 200 voiliers, et 5000 spectateurs ! L'heure est venue d'explorer la région et ses magnifiques plans d'eau, un événement exceptionnel après l'autre...



Photos credits: Antigua Sailing Week 2018 / St Maarten Heineken Regatta, Saturday Caribbean Jam 2018

BUSINESS / ECONOMIE

Rebirth of The Princess Juliana International Airport in SXM

Renaissance de l'Aéroport International Princess Juliana de SXM

Over a year after hurricane Irma's rampage, the Princess Juliana International Airport of Sint Maarten has hit a new milestone in the recovery process: on Tuesday, December 11, 2018, the arrival hall of the Terminal Building was back in business for the first time since the disaster.

Plus d'un an après les ravages causés par Irma, l'Aéroport International Princess Juliana de St Maarten vient de franchir une nouvelle étape de sa reconstruction: le 11 décembre 2018, le hall des arrivées du terminal permanent a rouvert ses portes pour la première fois depuis la catastrophe.

By/Par Sally Stainier

A little over a year after the fateful night of September 6, 2017, when hurricane Irma hit the Friendly Island's shores, the Princess Juliana International Airport turned 75 quite blissfully... At 7:56AM on December 11, passengers on board a Winair flight from Saba were the first to make use of the Arrival Hall of the Terminal Building since the damage caused by an off the charts storm. An official ceremony marking the return to the Terminal Building was held a week later that would also kick off the airport's 75th anniversary festivities.

Team work seems to have paid off and the island's biggest airport, ready for the high tourist season. It should also be noted that, although PJIA is expected to retrieve its former glory by 2020, it was operational as early as October 10, 2017, playing a key part in evacuating people in the aftermath of Irma. Without laying anyone off, progressing hand in hand with contractors, an efficient finance department and a dedicated staff, the airport's management board also proceeded to launch a 3-phase rebuilding process for the Terminal building's roof, now capable of facing a category 5 hurricane – while businesses are slowly moving back on the premises. One thing is for sure: it has been a joint effort, with partnering countries such as Saba, Statia, St Barths or Nevis upholding the island hopping tradition according to which no isle will be left behind in times of need...



Un peu plus d'un an après la funeste nuit du 6 septembre 2017 marquant l'assaut d'Irma sur la Friendly Island, l'Aéroport International de Princess Juliana a pu fêter ses 75 ans dans la joie... Le 11 décembre à 7h56, les passagers d'un vol Winair en provenance de Saba furent ainsi les premiers usagers du hall des arrivées du terminal permanent depuis le passage d'un cyclone hors normes. D'où, une cérémonie officielle marquant le retour au terminal le 18 décembre, conjointement aux célébrations du 75^{ème} anniversaire de l'aéroport.

Le travail d'équipe semble avoir payé et le plus grand aéroport de l'île, prêt pour la haute saison touristique. A noter également, le fait que s'il doit recouvrer sa pleine capacité d'ici à 2020, l'aéroport a repris du service dès le 10 octobre 2017, contribuant ainsi à évacuer de nombreuses personnes suite à Irma. Evitant le moindre licenciement, main dans la main avec des intervenants externes comme ses employés dévoués et grâce à l'efficacité de son département financier, le comité de direction de l'aéroport est parvenu à lancer un processus de reconstruction en 3 phases pour le toit du terminal, désormais capable d'affronter un ouragan de catégorie 5. Une chose est sûre: il s'est agi ici d'un effort commun qui a vu des pays partenaires tels Saba, Statia, St Barth ou Nevis maintenir une tradition îlienne voulant qu'aucune île dans le besoin ne soit laissée entièrement à son propre sort...

Photo credits: Richard Hazel (Plane landing on the Princess Juliana airstrip / Atterrissage à l'aéroport Princess Juliana)
First passengers going through immigration after the move back to the Terminal building / Premiers passagers au passage des frontières, de retour au sein du terminal permanent

VENTURE / INITIATIVE

Caribsky, an alliance to ease your travels!

Caribsky, l'alliance qui va faciliter vos déplacements !

The unprecedented alliance bringing three major airlines (Winair, Air Antilles & LIAT) together in the Caribbean airspace foreshadows a historic expansion of air connections between English-, French- and Spanish-speaking islands. A far-reaching challenge bound to revolutionise regional traffic.

L' inédite alliance entre 3 compagnies majeures (Winair, Air Antilles & LIAT) dans l'espace aérien des Caraïbes insulaires préfigure un développement historique des connexions entre îles anglo-, franco- et néerlandophones. Défi de grande envergure dont la réalisation va révolutionner le trafic régional.

With Daniel Rollé's contribution
Avec l'aide de Daniel Rollé



Could the end of time-consuming, tiresome and expensive flights be near? Seems like it! Inspired by the growth of tourism and business travel, Air Antilles (FWI), Winair (accounting SXM) and LIAT signed, on April 17, an agreement enacting the formal establishment of the Caribsky alliance. Its main goal? Optimising air transportation via simplified cross-connections, enabling inter-island travel flows and boosting economic growth. Together, all three airlines will strive to broaden their destination (and service!) offering based on enhanced frequencies, flying times, turnovers and rates.

"Upholding such a challenge is no simple task, but it is time we all moved on from every man for himself to every man for every other", said Serge Tsygalnitsky, CEO of Air Antilles. Launching operations involved: optimising joint usage of sometimes incompatible IT systems, anticipating on operational hazards (for instance, in-transit baggage tracking), harmonising financial monitoring, taxes, associated rights and current Civil Aviation regulations to reach similar safety-security-maintenance standards, etc. As a result, about 30 aircrafts will now cover the entire region thereby ensuring substantial revenue growth for each partnering airline. A bold prospect supported by the

”

INFO

www.airantilles.com

”

INTERREG Caribbean programme (1.8 million euros over three years – or half of the funding needed to ensure the project's execution from a place of sustainability). More to come!

Serait-ce bientôt la fin des liaisons aériennes longues et chères? Il semble que oui! Encouragées par l'essor du tourisme et des trajets pour affaires, Air Antilles, Winair et LIAT ont acté, le 17 avril dernier, la création officielle de l'alliance Caribsky. Son objectif? Optimiser le transport aérien via des interconnexions simplifiées, facilitant les flux de voyageurs et stimulant ainsi le développement économique de nos îles. Les 3 compagnies vont donc oeuvrer à élargir leur gamme de destinations (et de services!) en termes de fréquences, de temps de vol, de rotations et de prix.

« Relever un tel challenge n'est pas chose aisée, mais il est temps de passer du chacun pour soi au chacun pour tous », a affirmé Serge Tsygalnitsky, le directeur général d'Air Antilles. Pour ce faire, il fallait: optimiser l'utilisation concertée de systèmes informatiques pas toujours compatibles entre eux, anticiper les aléas d'exploitation, harmoniser le suivi financier, les taxes, les droits afférents et la réglementation des aviations civiles en vigueur, pour aboutir aux mêmes standards en matière de sûreté-sécurité-entretien, etc. Désormais, quelque 30 appareils vont permettre un maillage plus large et plus rentable de la région, et une amélioration conséquente du chiffre d'affaires de chaque compagnie concernée. Une perspective ambitieuse soutenue par le programme Interreg Caraïbes (à hauteur d'1,8 million d'euros sur 3 ans). À suivre!

CREW LIFE / VIE À BORD

Winair takes you there!

Winair vous y emmène!

Established in 1961, Windward Islands Airways International NV has served the Caribbean for over 55 years, connecting small island territories with dedication and care. Now a key partner of the Caribsky Alliance, Winair continues to make history, one island at a time...

Fondée en 1961, la Windward Islands Airways International NV dessert la Caraïbe depuis plus de 55 ans, reliant une multitude de petits territoires insulaires avec soin et dévouement. Désormais partenaire majeur de l'Alliance Caribsky, la Winair continue de marquer l'histoire, une île après l'autre...

By / Par Sally Stainier

Winair is a government-owned, regional airline founded in 1961 by Georges Greaux, and based in St Maarten. Currently lead by Michael Cleaver, it counts 130 employees whose training emphasises safety and proficiency to ensure top-notch professionalism under any circumstances. With headquarters on Princess Juliana International Airport premises (SXM), Winair's original operating area spreads across the Leeward Islands of the Lesser Antilles. Its fleet mirrors the region's challenging topography – Saba's 1,300 ft long airstrip is one of the world's shortest while St Barts' can involve hitting a sloping hillside upon approaching or ending in the water. Thus, it includes 3 De Havilland Twin-Otter as well as 2 ATR42-500/600 operated by regional French carrier Air Antilles – allowing Winair to offer private charter and VIP flights, as well as cargo and passenger transportation services to as many as 16 destinations!

Severely affected by category 5 hurricane Irma in 2017, Winair never lost track of its mission statement, which involves "continually expanding and improving its services." Accordingly, it opened 3 new lines in 2018 as part of the Caribsky Alliance and in partnership with neighbour company Air Antilles; thereby connecting the ABC islands of the Netherland Antilles, off the Venezuelan coast – Aruba, Bonaire

“
**Info & booking
Infos & réservations :**
<https://www.fly-winair.sx>

and Curaçao. Always striving to honour its motto – “We take you there!” – Winair's horizons have never been brighter... And it is only the beginning!

Winair est une compagnie aérienne régionale publique, fondée en 1961 par Georges Greaux et basée à St Maarten. Présidée par Michael Cleaver, elle compte actuellement 130 employés dont la formation valorise compétence et sécurité, pour un professionnalisme en toutes circonstances. A partir de l'aéroport international de Princess Juliana (SXM), Winair opère dans les Îles sous le vent des Petites Antilles avec une flotte adaptée – la piste d'atterrissage de Saba est l'une des plus courtes au monde (396 m), et celle de Saint Barth exige d'éviter un flanc de colline à l'approche ou une fin de parcours dans l'eau. Aussi, elle se compose de 3 De Havilland Twin-Otter et 2 ATR42-500/600 opérés par le transporteur voisin Air Antilles – permettant à Winair de proposer des vols privés ou VIP, ainsi des services de fret et transport de passagers sur 16 destinations au total!

Sévèrement touchée par l'ouragan Irma de catégorie 5, en 2017, la Winair n'a jamais perdu de vue son cahier des charges, qui implique de “constamment étendre et améliorer son offre de services”. Aussi, elle inaugure trois nouvelles lignes en 2018, dans le cadre de l'Alliance Caribsky et en collaboration avec la compagnie voisine Air Antilles; reliant ainsi les îles ABC des Antilles néerlandaises – Aruba, Bonaire et Curaçao. Toujours en phase avec sa devise – «We take you there!» (“On vous y emmène !”) – les horizons de la Winair n'ont jamais été aussi lumineux... Et l'histoire ne fait que commencer !

CARIBSKY NETWORK / RÉSEAU CARIBSKY

Revisit your ABCs with Caribsky!

Redécouvrez l'ABC avec Caribsky!

On November 15, 2018, Caribsky partners Winair and Air Antilles launched their first official flight to Curaçao - one of three new destinations to be served by the alliance... the ABC islands!

Le 15 novembre 2018, Winair et Air Antilles inauguraient leur premier vol officiel vers Curaçao dans le cadre de l'alliance Caribsky, lançant à cette occasion trois nouvelles destinations... les îles ABC !

By / Par Sally Stainier

What better way to end the year than by launching three brand new destinations right before carnival season? Last November, the islands of Aruba, Bonaire and Curaçao were added to Winair's existing service offering, with flights to be operated by French regional carrier and Caribsky partner Air Antilles. An initiative meant to further connect Caribbean territories and populations, by improving access and lowering costs for prospective passengers - for traveling across the region has historically proven both time-consuming and expensive, thereby deterring its people from exploring it at their convenience. Hence, this expansion to southern Caribbean parts stands as a giant step in that ambitious direction!

“
Info & booking
Infos et réservations :
www.fly-winair.sx
 ”

Now, you may easily fly all the way down to the Venezuelan coast to either Curaçao, Aruba or Bonaire, from any destination included in the extended Caribsky network... Time to plan your next trip and revisit your ABCs!

Quelle meilleure manière de terminer l'année qu'en lançant trois nouvelles destinations juste avant la saison carnavalesque ? En Novembre, les îles d'Aruba, Bonaire et Curaçao ont ainsi intégré l'éventail de destinations Winair, avec des vols opérés par son partenaire Caribsky : Air Antilles. Une initiative visant à mieux relier les territoires et populations de la Caraïbe, en améliorant les connexions et réduisant les coûts au profit du passager - puisque le transport s'y est toujours avéré coûteux et chronophage, dissuadant les candidats aux voyage. Aussi, cette expansion vers le Sud de la Caraïbe constitue-t-elle un pas de géant sur cette voie !

Désormais, vous pourrez vous envoler vers la côte vénézuélienne pour rejoindre Curaçao, Aruba ou Bonaire, depuis toute destination figurant au sein du réseau Caribsky... L'heure est venue de planifier votre prochaine aventure et de (re)découvrir l'ABC selon Caribsky!

airantilles.com



Photo credits: Shutterstock



Domino's

Now delivering to St. Eustatius & Saba



Call Domino's SXM airport location at +1 721 524 2394 or Saba & Statia phone number 599 416 1564 • Place your order and your pizza is baked fresh before the next scheduled flight • Prepay with your Credit Card and Winair will fly your order to your airport, where you can **pick up your pizza** at the Winair Ticket Counter • Enjoy your Domino's Pizza!

In cooperation with

WINAIR

WE TAKE YOUR PIZZA THERE!

Air orders will be packed in an insulated heat bag. Due to changing flight schedules, possible delays, or weight restrictions, Domino's & Winair can't guarantee specific timed deliveries, but all efforts will be made to have orders baked as close to departure time as possible to ensure your order is hot and fresh upon arrival. Minimum order is required. A delivery charge will be added to all orders. Customer are responsible for all additional taxes and duties

Heading to 25 years experience...

1995 > 2020



www.monetik-alizes.fr - contact@monetikalizes.com

08 92 68 97 12

SAINT MARTIN - GALISBAY - 0690 74 64 70
GUADELOUPE - Z.I JARRY - 0590 26 96 96
MARTINIQUE - Fort-de-France - 0596 39 42 41
GUYANE - Cayenne - 0594 38 16 18

EXCLUSIVE DISTRIBUTOR OF



SOLUTIONS DISTRIBUTOR



Ets H. LEDEE

ST. BARTH
since 1935

PREMIUM SPIRITS, WINE AND CHAMPAGNE



VISIT OUR STORE :

St-Jean Airport - St-Barth
05 90 27 54 00 / store@esthledee.fr
OPEN from 8 to 12 pm / 2 to 5 pm
Wednesday & Saturday from 8 to 12 pm



MONKEY 47
SCHWARZWALD DRY GIN



JOHNNIE WALKER
Blue Label.

Be confident, Drink responsibly



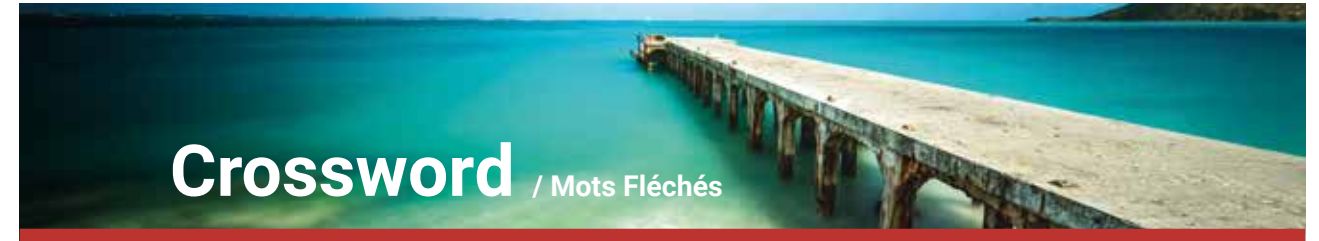
Sudoku

5			9	7			2
4					1	9	
1							
			4		9		
				5	3	8	
			8			7	
9							
3		5	2			8	
		1		8	7	4	5

5			9	7			2
4					1	9	
1							
			4		9		
				5	3	8	
			8			7	
9							
3		5	2			8	
		1		8	7	4	5

5			9	7			2
4					1	9	
1							
			4		9		
				5	3	8	
			8			7	
9							
3		5	2			8	
		1		8	7	4	5

5			9	7			2
4					1	9	
1							
			4		9		
				5	3	8	
			8			7	
9							
3		5	2			8	
		1		8	7	4	5



Crossword / Mots Fléchés

Across

- Dummy, in bridge columns
- Isinglass
- Ottawa-based law enforcement gp.
- Love to pieces
- Bell-ringing company
- Skin soother
- Oscar nominee for the 1947 film "Crossfire"
- Tall tale
- Like many thick soups
- Found out
- More desperate
- Ruckus
- Donkey
- Big, heavy book
- Hedy of "Algiers"
- Bryn ___ College
- Immediately following
- Ike's wife
- Pennsylvania port
- Spooky
- Kind of tide
- Church notice of a marriage
- Tear to bits
- Not fooled by
- Lansbury or Bassett
- Breakfast staple
- "Can't Help Lovin' ___ Man"
- Was on the ballot
- God
- Take unfair advantage of
- Beethoven's Third
- Big poem
- Comedian who said, "When I eventually met Mr. Right I had no idea that his first name was Always"
- Elevator man
- Once again
- 39.37 inches, in England
- Agnew's plea, briefly
- Ship stabilizer
- Vegas machines

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
14					15					16			
17					18					19			
20						21		22					
			23		24	25		26					
27	28	29		30				31			32	33	34
35			36			37		38		39			
40						41			42		43		
44				45		46				47			
48					49		50			51		52	
			53				54			55			
56	57	58				59			60		61	62	63
64					65		66	67					
68						69				70			
71						72					73		

Down

- Catcher of pushers
- Smell
- Post-shower wear
- Tire pattern
- Recluse
- Disfigure
- ___ League
- Christmas stocking punishment
- Toughen by heating, as glass
- Comic whom "everybody loves"
- Highlands family
- Additional
- Remain undecided
- Actor Power
- Alan Arkin's son
- Middle East bigwig
- Longtime New York Observer film critic
- Tiny life form
- It's a wrap
- Try to hit the ball
- Change, as a law
- Lasso
- Move a fern, e.g.
- "Tin Cup" actress
- Hint of color
- More nervous
- Starter for happy or dash
- Arctic jacket
- Plays lightly
- Tyrolean refrain
- Peasant worker
- ___-the-minute
- "Bubble, bubble, ___ and trouble ..."
- Largest digit
- Division word
- Part of CPA: Abbr.
- War god
- Golf ball holder
- Piercing tool



Antigua

+1 (268) 484-1316
+1 (268) 484-1317
(Baggage)

Caribbean Airport Services Ltd,

V.C Bird International Airport, Coolidge, St. John's, Antigua W.I.

8.00am - 5.00pm
winairanu@gmail.com

Aruba

+1 (297) 583 8809

AGS Aruba,

Rumbastraat 20, Oranjestad, Aruba, Dutch Caribbean

(UTC -4) Mon - Sat
8.00am - 5.00pm

Bonaire

+599 717-0904
+599 717-2004

Air Handling Service Bonaire,

Plaza Medardo SV Thielman, Kralendijk, Bonaire.

info@ahsbonaire.com

Curaçao

599-9 839-1294
599-9 843-1834 (Sales)

Swissport Curacao,

Curacao International Airport, Curacao, Dutch Caribbean

Sales Agent

Curacao Handling Agent NV,

Pietermaai Parking Mall 20, Willemstad, Curacao
curacaohandling@gmail.com

Dominica

+1 (767) 448-2181
(Sales)

+1 (767) 445-8936
(Douglas Charles)

+1 (767) 449-1060
(Canefield)

Ticket sales at airport.

Ground Handlers Ltd, Douglas Charles Airport, Melville Hall, Dominica.

Ground Handlers Ltd, Canefield Airport, Canefield, Dominica.

Sales agent in Dominica Withchurch Travel, Old street, Roseau, Dominica.

(UTC -4) 8.00am - 5.00pm

travel@withchurch.com

Guadeloupe

+59 0590-2111447

Pointe-à-Pitre International Airport

Air Antilles

Aéroport Pôle Caraïbes

8.00am - 5.00pm

vente_ptp@airantilles.com

Haiti

+509 2811-5697
+509 3702-25-13 (Sales)
+509 2811-0593
(Baggage)

HAT Entreprises,

Toussaint Louverture International Airport, Port-au-Prince, Haiti

Sales Agent

APG Haiti

Boulevard Toussaint L'Ouverture, Route de l'Aéroport, Port-au-Prince, Haiti

operations@hatentreprises.com

Nevis

+1 (869) 469-5302
+1 (305) 395-3391
+1 (869) 469-5104 (Fax)

TDC Ltd,

Vance Amory Int. Airport, New Castle, Nevis W.I.

9.00am - 5.00pm

winairnev@gmail.com

Saba

+(599) 416-2255
+1 (305) 395-5268
+(599) 416-2713
(Fax)

Johnson Travel Services

Juancho Yrausquin Airport, Saba

9.00am - 5.00pm

winairsab@gmail.com

San Juan, Puerto Rico

Luis Muñoz Marín Airport,

Isla Verde, Puerto Rico

For flight and booking information, contact our St. Maarten Office or Air Antilles

Santo Domingo

+1-809 549-2137 (SDQ)
+1-809 621-6666 (Sales)

General Air Services,

Las Américas International Airport, Ruta 66 Salida Del Aeropuerto Las Americas, Santo Domingo, Dominican Republic.

Sales Agent:

El Dorado Travel

Av. Roberto Pastoriza 465, Santo Domingo, Dominican Republic.

(UTC -4) 8.00am - 5.00pm

sdq@generalairservices.com

St. Barth

+(590) 590 276101
+1 (305) 395-4807
+(590) 590 291549 (Fax)

Aubin Travel Service
- Aéroport de St. Jean, Saint Barths F.W.I.

9.00am - 5.00pm
winairsbh@gmail.com

St. Eustatius

+(599) 318-2381
+1 (305) 395-5314
+(599) 318-0018 (Fax)

4Piek Services NV,

Franklin D. Roosevelt Airport, St. Eustatius, Caribbean Netherlands

9.00am - 5.00pm
winaireux@gmail.com

St. Kitts

+1 (869) 465-8200
+1 (869) 465-8644
+1 (869) 465-5330 (Fax)

TDC Ltd,

Robert L. Bradshaw International Airport, Basseterre, St. Kitts

5.15am - 10.00pm

winairskb@gmail.com
airport@tdcltd.com

St. Maarten

+1 (721) 546-7690
+1 (721) 546-7691
+1 (305) 394-9209 (Fax)

Winair (Passenger Handling),

Princess Juliana International Airport, St. Maarten

8.00am - 5.00pm
winairsxm@gmail.com

Tortola

+1 (284) 495-1298
+1 (284) 495-3082

Platinum Services

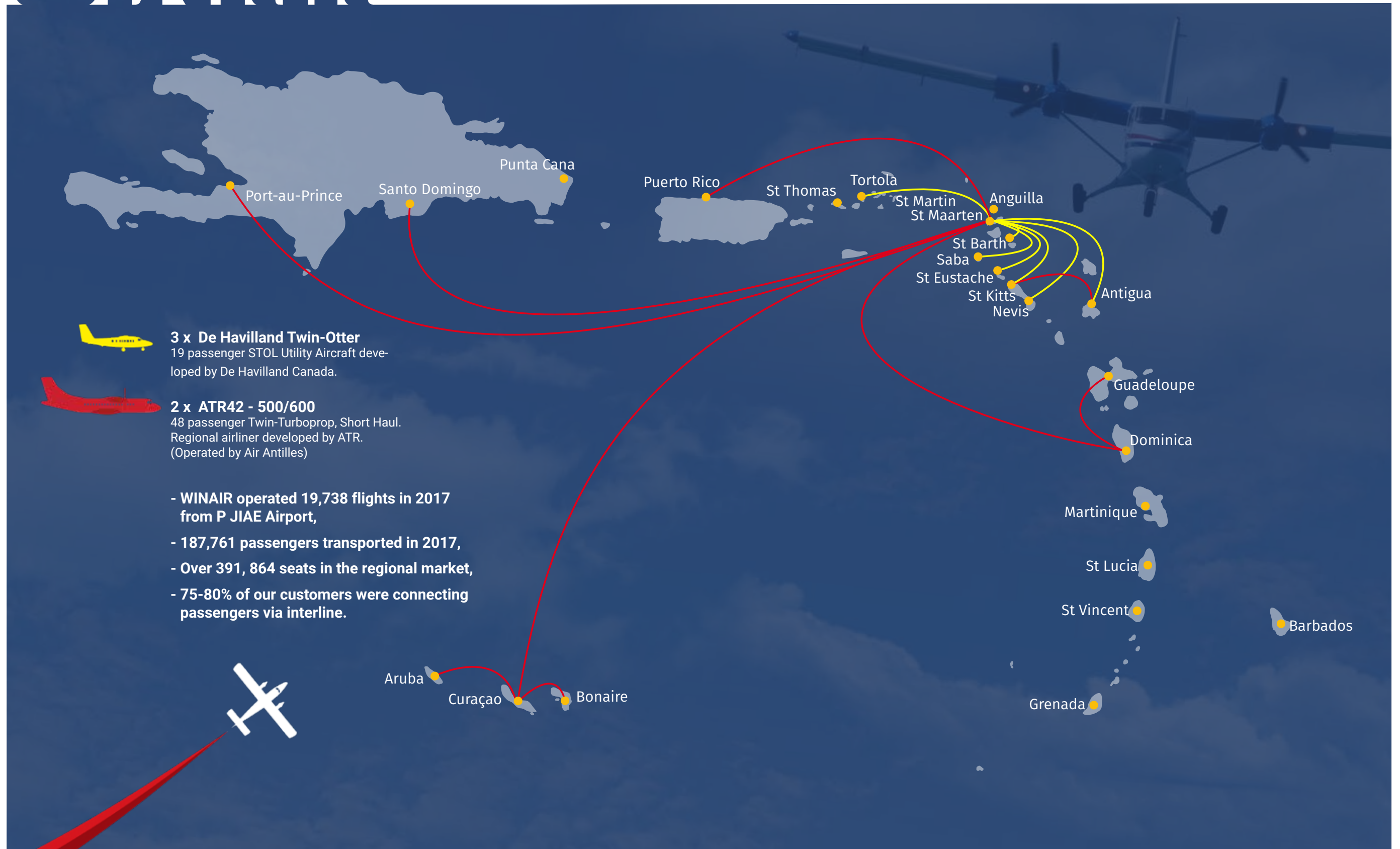
Terrence B. Lettsome Int. Airport

6.00am - 10.00pm

winaireis1@gmail.com
winaireis1@gmail.com

platinumport@romascogroup.com

WINAIR MAP



3 x De Havilland Twin-Otter
19 passenger STOL Utility Aircraft developed by De Havilland Canada.



2 x ATR42 - 500/600
48 passenger Twin-Turboprop, Short Haul. Regional airliner developed by ATR. (Operated by Air Antilles)

- WINAIR operated 19,738 flights in 2017 from P JIAE Airport,
- 187,761 passengers transported in 2017,
- Over 391,864 seats in the regional market,
- 75-80% of our customers were connecting passengers via interline.



Aruba Curaçao Bonaire

Grenada

Martinique

St Lucia

St Vincent

Barbados

Guadeloupe

Dominica

Antigua

Anguilla

St Martin
St Maarten

St Barth
Saba

St Eustache
St Kitts
Nevis

Tortola

St Thomas

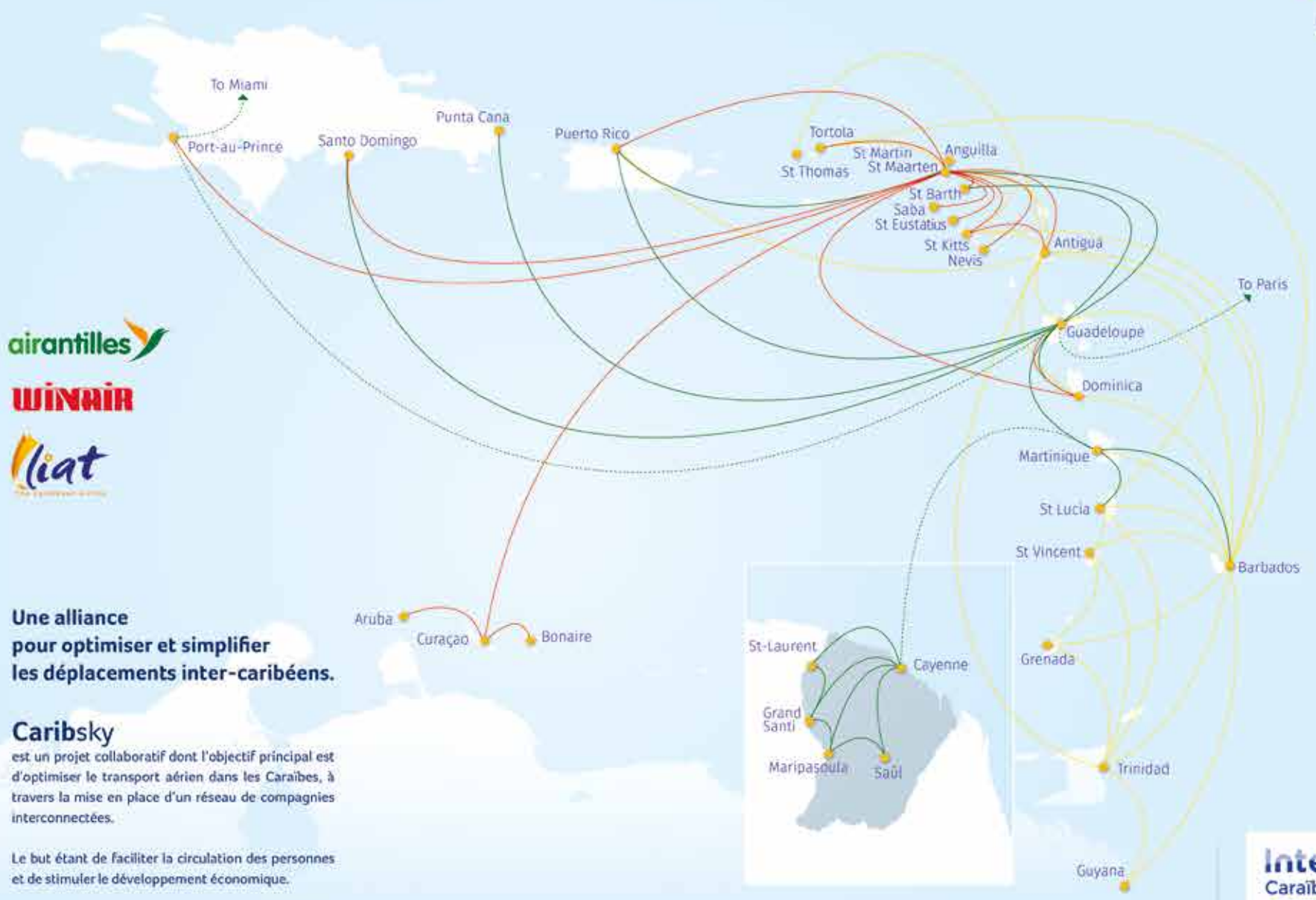
Puerto Rico

Santo Domingo

Port-au-Prince

Punta Cana

Caribsky NETWORK



The Caribsky NETWORK An alliance to optimise and ease inter-Caribbean travels

Caribsky

Is a collaborative project aimed mainly at optimizing air transportation across the Caribbean, based on a network comprised of interconnected airlines.

The goal being to ease flows of people and boost economic development.

Partnering airlines include AIRANTILLES, WINAIR & LIAT, who share a vision for smoother and improved regional transportation.

Une alliance pour optimiser et simplifier les déplacements inter-caribéens.

Caribsky

est un projet collaboratif dont l'objectif principal est d'optimiser le transport aérien dans les Caraïbes, à travers la mise en place d'un réseau de compagnies interconnectées.

Le but étant de faciliter la circulation des personnes et de stimuler le développement économique.

Les compagnies membres, aujourd'hui AIRANTILLES, WINAIR et LIAT, partagent la vision de rendre les voyages régionaux plus faciles et de meilleure qualité.



AGENDA



Antigua

19 January / Round the Island Race and Super Yacht Cup by Antigua Yacht Club. Tel: 268-460-1799 or visit www.antiguayachtclub.com

27 April - 3 May / Antigua Sailing Week. Visit <https://www.sailingweek.com/>

Aruba

5 January - 3 March / Aruba Carnival

24 March / Aruba International Half Marathon (21K). Contact IBISA at (297) 582-4987. Email ibisaaruba@gmail.com / juan.dake@aruba.gov.aw for information or registration.

22-27 May / Aruba Soul Beach Music Festival. Tickets can be purchased on <http://soulbeach.net/2018/#tickets>



Bonaire

2-3 March / Grand Carnival (Karnaval) Parade

1 May / Traditional Simadan (Harvest Celebration)

Curaçao

4-8 February / Tumba Festival (Qualifying rounds Monday-Wednesday, Finals on Friday)

24 February - 5 March / Carnival Parades. To find out where to watch the parades, call +5999 564-224 / 527-9829 or email info@ccggofficial.com.

10-14 April / Curaçao International Film Festival

22-26 May / Curadise Dance Xperience. Program and information on <http://curadisedxperience.com/>



Dominica

12 January - 6 March / Mas Domnik (Carnival). Follow the countdown on www.dominicafestivals.com

Guadeloupe

1 January - 6 March / Carnival celebrations.

14 April / Crab Fest in Morne-à-l'Eau

27 May / Festival Eritaj to commemorate the abolition of slavery. To know more: contact@festivaleiritaj.com

Haiti

4 - 8 April / Spring Break Haiti 2019 by Dream Fetes



St Kitts & Nevis

2 - 7 February / Admiral's Cup Pro Am Golf Tournament at The Royal St. Kitts Golf Club & Four Seasons Nevis

31 March / 18th Annual Tente Weber Memorial



PHILIPSBURG broadcasting



Together we can make the difference!



Philipsburg, St. Maarten

A.T. Illidge Road 106, Suite 2 P.O. Box 5244, Philipsburg St Maarten

Office: +1 (721) 543-2200 / Fax: +1 (721) 543-2229

e-mail: marketing@philbroad.com

AGENDA

Nevis to St Kitts Cross Channel Swim.
Contact windsruf@sisterisles.kn for further details.

26 - 30 June / 23rd Annual St. Kitts Music Festival. To know more and buy tickets, visit <https://stkittsmusicfestival.net/>



Saba

19 January / Saba Triathlon 2019. For information and registration, contact Koen Hulshof : (+5994166505 or koen.hulshof@sabagov.nl)

San Juan

16 - 20 January / Fiestas de la Calle San Sebastián (San Sebastian Festival) in Old San Juan.

17 - 19 May / Puerto Rico Comic Con at the Convention Center. Info & tickets on <https://www.prcomiccon.com/>



Santo Domingo

17 - 20 January / Latin America Amateur Championship 2019 at Casa de Campo, La Romana.

23 - 28 February / Master of the Ocean Competition 2019 in Cabarete.



St Barths

21 - 24 March / Bucket Regatta. For more information, visit <https://bucketregatta.com/>

14 - 20 April / Les voiles de St Barth. Info & registration on <https://www.lesvoilesdesaintbarth.com/us/>

St Eustatius

27 April / Kings Day (Dutch King Willem)

St Maarten

13 - 17 March / SXM Festival. Info & Tickets on <https://sxfestival.com/>

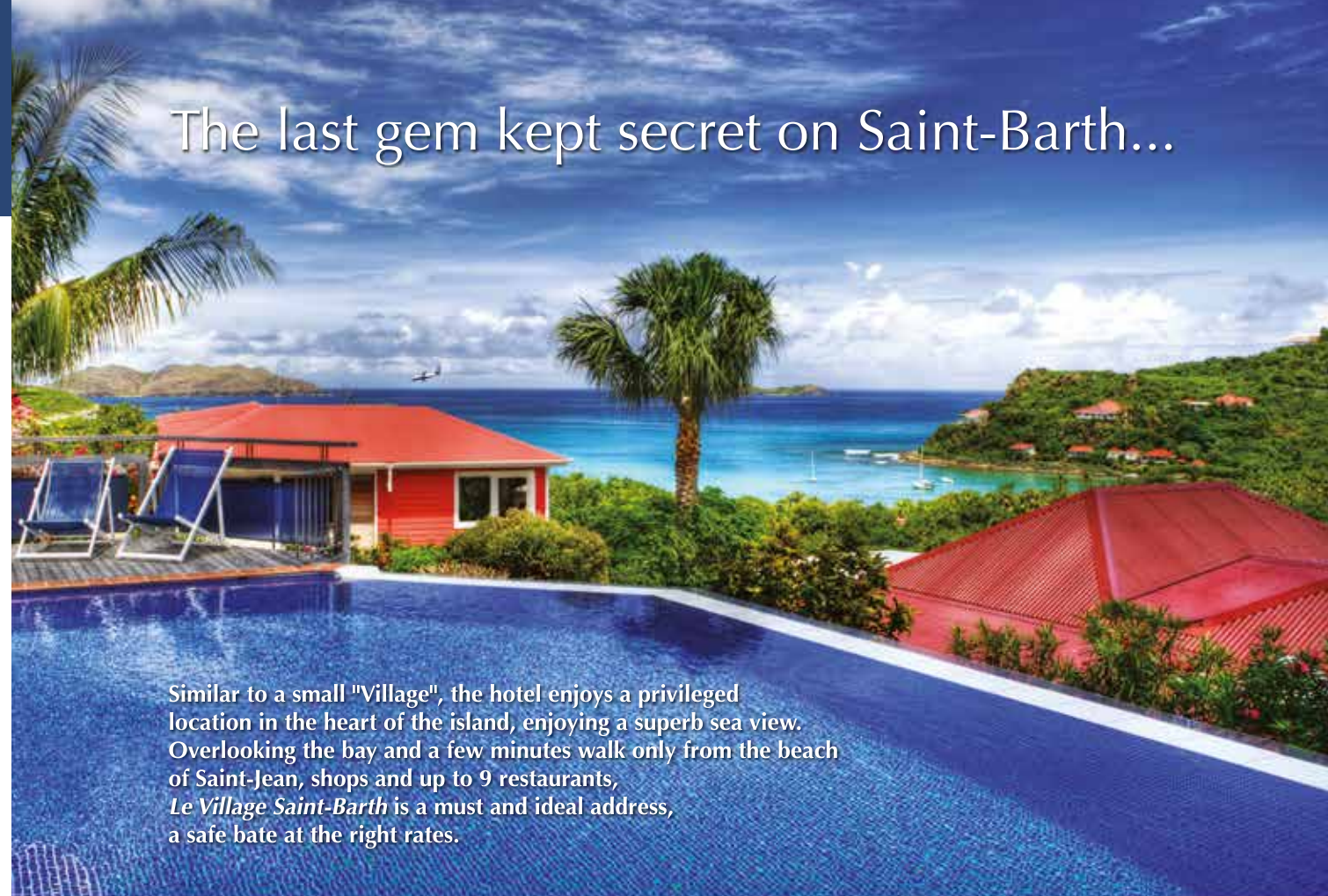
22 April - 6 May / Sint Maarten Carnival 2019. More info on www.sxm-carnival.com



Tortola

25 - 31 March / BVI Spring Regatta & Sailing Festival. Info & Registration on <http://www.bvispringregatta.org/>

The last gem kept secret on Saint-Barth...



Similar to a small "Village", the hotel enjoys a privileged location in the heart of the island, enjoying a superb sea view. Overlooking the bay and a few minutes walk only from the beach of Saint-Jean, shops and up to 9 restaurants, *Le Village Saint-Barth* is a must and ideal address, a safe bet at the right rates.



Semblable à un petit "Village", l'hôtel jouit d'un emplacement privilégié au cœur de l'île, bénéficiant d'une superbe vue sur la mer. Surplombant la baie et à quelques minutes à pied seulement de la plage de Saint-Jean, des boutiques et jusqu'à 9 restaurants, Le Village Saint-Barth est une adresse incontournable et idéale, une valeur sûre au juste prix.



LE VILLAGE
★ ★ ★ ★
SAINT BARTH HOTEL

Colline de Saint-Jean - 97133 Saint-Barthélemy
Tél. +590(0) 590 27 61 39 - reservations@levillagesbarth.com - www.levillagesbarth.com



WIMCO

— REAL ESTATE —

DISTINCTIVE PROPERTIES FOR SALE FROM ST. BARTHS TO ST. TROPEZ



Discover more at wimco.com/sales

US: +1 401 236 0190

St. Barths: 0590 51 07 51

Villa VIT, St. Barths